

### COMENTARIOS

## Nota del día

Si los vascos viviésemos en el régimen político a que tenemos derecho, nos interesarían bien poco la crisis actual, y sus incidencias, pero como vivimos de hecho en este que venimos padeciendo, no tenemos más remedio que preocuparnos y ocuparnos de lo que sucede en Madrid, puesto que allí se dictan las leyes conforme a las cuales se rigen nuestra vida (excepción hecha, claro es, de aquellas actividades acerca de las cuales se nos reconoce libertad como a los demás ciudadanos del Estado español) y allí caen y se levantan los Gobiernos que dirigen y administran el país.

Pues bien; el problema de la crisis sigue (a la hora en que escribimos estas líneas) en la misma situación de incertidumbre y duda en que lo dejamos ayer. La pelota sigue pues en el tejado.

De los prohombres consultados por el Presidente de la República, ninguno ha dicho nada que no nos lo supiéramos. Los de la coalición gobernante persisten en su creencia (que la juzgamos naturalísima...) en ellos de que deben continuar en el poder los mismos que hasta ahora, salvo alguna modificación, para que pueda entrar a tomar parte en el "sacrificio" que supone una Cartera algún radical-socialista.

En cambio, los de la obstrucción continúan juzgando que deben ser excluidos los socialistas de la concentración republicana a la que se le debe confiar el poder.

De la prensa madrileña — que es la que podía estar más enterada — no puede nadie saltarse, (sobre todo de la afecta a las fracciones izquierdistas que han "gobernado"), porque no tiene el menor escrúpulo en falsear los hechos más evidentes y claros.

No dice absolutamente nada que no nos lo sepamos de memoria.

¿Qué hará el señor Alcalá Zamora? ¿Cómo saldrá del atolladero? Porque al Presidente no se le podrá ocultar que la situación de España se va poniendo un "poco" seria.

Si el País Vasco, en el que tantas reservas existían, y existen todavía, la crisis, la verdadera y auténtica crisis, va haciendo estragos, ¿cuántos no los estará ya causando en España?

Persona que acaba de llegar de Andalucía nos ha comunicado las más desoladoras impresiones respecto de uno de los más importantes pueblos de aquella región.

La agricultura se está hundiendo; los campos agonizan. Se da el caso de labradores que no pueden recoger la mediana cosecha que la tierra les ha producido, porque carecen de dinero... y de crédito.

El cuadro que nos ha pintado es realmente desolador. Hasta el punto de que los jornaleros se acercan a los labradores propietarios a ofrecerles sus brazos a cualquier precio, desentendiéndose de las ordenes de las "Casas de Pueblo" que día tras días van cayendo en el mayor desprestigio. Puesto que en vez, no de resolver sino de mejorar algo el problema, lo han empeorado hasta un extremo inconcebible.

Pues bien "ab uno disce omnes".

Porque no es probable que si la situación es tan trágica en uno de los pueblos más importantes, sea mejor en los demás.

Pues si la agricultura que es la base principal de la economía en España se encuentra en la tristísima situación en que, todos se preocupan de ella, y no se dejan influir por la sugestión de cuatro tópicos, saben, excusados decir cómo se han de encontrar la industria y el comercio.

Ahora bien; esta situación que está visto, la desconocen o no les interesa a los directores de los sectores republicanos y socialistas (¿a ignora también el Presidente? O si no la ignora ¿le concede su debida, su enorme importancia?)

En este momento, nos comunican de Madrid que el Presidente ha confiado al señor Besteiro el encargo de formar Ministerio y que éste lo ha aceptado.

Dijimos ayer que tratándose de la política española, no se podían hacer suposiciones razonablemente. Que podía ocurrir lo más sorprendente, lo más paradójico, lo más raro.

En efecto, la crisis se ha resuelto entregando el poder a un socialista, cuando precisamente la obstrucción, obedecía (al parecer) a la presencia de los socialistas en el poder, y cuando la opinión los estaba señalando como los principales causantes de la grave situación por que atravesaba el país.

Y se le ha entregado al socialista, que más opuesto se había mostrado a que sus correligionarios continuasen por más tiempo en el Gobierno.

"¡Cosas veredes El Cid!"

## El Congreso de nuestros Secretarios

En el Teatro Gayarre, y con arreglo al programa que publicamos días pasados, se procederá a las once de la mañana, de mañana domingo a la inauguración del Congreso organizado por los Secretarios de Ayuntamientos navarros, en cuyo acto las localidades son sin numerar, excepto los palcos.

Prometen verse muy concurridos estos actos teniendo en cuenta la gran importancia del Congreso, donde han de desarrollarse temas que encierran una visible actualidad e importancia para Navarra.

## En el Coliseo Olímpico

"Jesús", fué la obra que se puso en escena ayer en este Coliseo. No podemos tener palabras más que elogios para esta obra. Los recios que tenían no pocos de que la obra, pecaría quizá de impropia o poco respetuosa, eran infundados.

Todas las escenas, absolutamente todas, están llevadas a las tablas de modo magistral y emocionante.

El éxito de la eminente actriz Asunción Casals y del gran José Bruguera, fué completo, así como el de Juan Román, Rafael, Gil-Marcos, Emilio Castillo y Sergio Santos, que interpretaron respectivamente los papeles de María Magdalena, Jesús, Pedro, Juan, Herodes y Sergio Santo. En suma podemos decir que los intérpretes superaron las esperanzas de la concurrencia, y que, desempeñaron sus papeles de modo admirable.

El cuadro que más justó al público, fué La Cena, que fué interpretado de modo insospechado; parece imposible dar sensación más viva de lo que fué la Cena Santa.

Las decoraciones, vestuario y presentación de la obra están con arreglo a los cánones artísticos más depurados.

En suma se trata de una representación de la Pasión que no debe dejar de ser vista. A las dos funciones de ayer asistió bastantó público, que premió al final de cada cuadro, y de la obra, con entusiastas ovaciones.

Hoy en las dos funciones se vuelve a representar la misma obra y seguramente se verá lleno el hermoso teatro, pues la obra y su interpretación lo merecen.

**ACADEMIA DE CIENCIAS DE A. y M. Urmeneta**  
Edo. en Ciencias  
Matemáticas puras y aplicadas para Escuelas especiales, Facultades, oposiciones, etc.  
INFORMES DE II A I  
Estafeta, 47-3. Pamplona

### LA VOZ DE LA IGLESIA

## Declaración de los Prelados

Por secundarios que considere la Iglesia los bienes materiales, no le pueden ser indiferentes los medios necesarios para la libre y digna sustentación del culto y de sus ministros y para la conservación de su legítimo patrimonio, depósito venerando de su historia ennoblecida de los pueblos y honor de su civilizador influjo en todos los órdenes de las más altas actividades, que Ella ha orientado hacia la suprema expresión espiritual de los destinos humanos y la reverencia del genio a honra y gloria de Dios.

Plástica y simbólica síntesis de todo ello son los Templos, de cuya libre y plena posesión la Iglesia no puede desentenderse porque son las mansiones sagradas de la Ciudad de Dios en la tierra, y constituyen la heredad inalienable a todo poder y uso profano, donde radica la gloria y estabilidad de la vivienda ciudadana cristiana en la alabanza y servicio divinos.

De ahí la impresión de sacrilegio producida en todo ánimo religioso por la presente ley, que pone mano aprehensiva y dispersadora en el patrimonio eclesiástico con increíble audacia y sorprendentes motivaciones sofísticas, con las cuales quisiera coonestar el sonrojo de ilegitimidad que debe de haber sentido el propio legislador al hacerlo.

Injustas e inmotivadas son cuantas restricciones a la capacidad legal adquisitiva y a la libre disposición de los bienes, aun en calidad de propiedad privada, se impone a una Iglesia como la española; rica, ciertamente, en su patrimonio histórico y artístico, que la constituye madre de nuestra civilización y la más fiel conservadora de las glorias nacionales, pero pobres, en verdad, en cuanto se refiera a los bienes destinados al mantenimiento del culto y de sus ministros, cuyo levantamiento voluntario por parte de los fieles habrá de ser en lo porvenir todo su sosten austeramente, a costa más aún que de sacrificios personales, siempre aceptados, con ánimo generoso, de limitaciones fustas para el culto debido a Dios y para la expansión del apostolado.

Más injusto, humillante y abusivo es todavía que el Estado, a la manera joesefinista de no remota historia, se erija en árbitro y regulador de cuanto sea necesario al normal servicio religioso de la Iglesia española a fin de imponer límites arbitrarios a su propiedad, en otros conceptos ya convertida en una institución precaria, como si una norma económica establecida y aplicada por un poder laico e incompetente pudiera dirigir el ritmo social de toda una Iglesia divina en la ordenación de su culto y en la órbita espiritual y civilizadora de su actividad apostólica.

Ello se agrava extraordinariamente, si se atiende a todo el sistema de régimen patrimonial que se impone a la Iglesia en forma singularísima, a la que no se puede dar el nombre de figura jurídica clasificable en Derecho con normal nomenclatura. Interesa que en este documento de no transitoria significación quede registrado el esquema de las vejaciones e injusticias infligidas a la propiedad de la Iglesia en España, lo que, ciertamente, equivale a doblar las ya mencionadas restricciones impuestas al ejercicio del culto.

El reconocimiento de la personalidad jurídica de las confesiones en su régimen interno, declarado teóricamente en la ley, viene invalidado o restringido arbitrariamente en este orden por la apropiación estatal del dominio de todo el actual patrimonio de la Iglesia afecto al servicio del culto o de sus ministros; por la prohibición de canjear cualquier cosa considerada Tesoro Artístico Nacional, aunque fuese con sujeción a las leyes tuteladoras de dicho Tesoro, prohibición no impuesta a los particulares, inferiores a las instituciones eclesiásticas en garantía y responsabilidad; por la intromisión indebida del Estado a determinar qué cosas y derechos del actual patrimonio eclesiástico deban ser consideradas bienes de propiedad privada de la Iglesia; por la mera posibilidad en que se deja a la misma con respecto a su patrimonio cultural, de recibir en cesión total o parcial, determinada por el Estado, las cosas carentes de valor económico, interés artístico o importancia histórica; pero el sólo otorgamiento de uso y usufructo, para los fines culturales, del actual patrimonio de la Iglesia, cuyo dominio se le ha arrebatado; por la privación absoluta para la Iglesia; regidora y señora única de las cosas sagradas, de disponer de ellas según sus leyes y la alta inspiración de su supremo dominio sobre su naturaleza y destinaciones; por la facultad exclusiva que el Estado, de

por sí, se atribuye de disponer por necesidad pública de los bienes culturales y de todo el patrimonio eclesiástico para otros fines que los derivados de su destino y naturaleza; por la severa limitación, en este caso del derecho de intervenir con la plena autoridad, que por razón de dominio y del carácter sagrado de dichos bienes, no desafectables por profanas jurisdicciones, corresponde a la Iglesia, que sólo será oída en el expediente para poner cosas sagradas en disponibilidad de la administración civil; por la falta, en todo caso, de compensación garantizada cuando sean sustraídos al culto edificios u objetos a él adscritos; finalmente, por la incertidumbre de auxilio estatal en la conservación del tesoro artístico religioso, y por la imposición de cargas tributarias a todas las edificaciones anejas a los Templos y otras destinadas al servicio de los ministros del culto, cuyo dominio el Estado se apropió por sí mismo y sin compensación posible.

Basta esta simple enumeración para poder afirmar que en este punto, contra todas las razones históricas y jurídicas, la Iglesia ha sido tratada como un departamento administrativo del Estado, disponiéndose arbitrariamente de su patrimonio, necesario a toda sociedad bien organizada y con estabilidad jurídica, como lo es incomparablemente la Iglesia Católica.

Por su alta espiritualidad religiosa y civilizadora la Iglesia ha acumulado en sus Templos las más sublimes manifestaciones de la piedad, de la ciencia y del arte y tal cuidado ha puesto en su guarda, que los erigidos e impecaderos frutos de todas las artes han podido ser conservados por el Catolicismo en cantidad y en calidad no comparables a análogos manifestaciones del espíritu humano en los otros órdenes de su actividad, por ser un hecho histórico que ni éstas se han producido tan intensamente, ni han sido promovidas con tanto celo, ni el espíritu social ha respondido a ellas con tanta eficacia.

En cambio, los monumentos eclesiásticos, catedrales espaciosas o Templos humildes, monasterios célebres o conventos exigüos, que, por los azares de los tiempos han pasado a manos de poder no eclesiástico, han sido envilecidos o han quedado por completo arruinados. Las mismas bibliotecas del Estado español, a pesar de la nota de inculcación que siempre se ha pretendido arrojar sobre la Iglesia católica, están formadas con los fondos de los conventos, los cuales, por lo menos, tuvieron la virtud de reunir y de conservar, en todo tiempo accesible a la cultura pública, lo que el Estado considera ahora como motivo de orgullo y no supe o no quiso atesorar.

La posterior tutela del imponente patrimonio artístico, histórico y arqueológico, que la secular influencia civilizadora de la Iglesia en el pueblo español ha creado y transmitido a nuestra generación para gloria y honor suyos a la faz de todas las naciones, hace necesario, conveniente y justo disponer a la Iglesia de su legítima y plena propiedad?

Su derecho y ejemplar inspirado por conciencia religiosa y por tradición de cultura, patenté en las normas actuales de la Santa Sede en esta materia, que pueden sostener, aun técnicamente, la comparación con las de todo Estado moderno, basta para hacer innecesarios los modos de salvaguarda civil que impone la presente Ley; y en todo caso, a nadie escapa que la coincidencia de un mismo interés civilizador entre Iglesia y Estado, permitía, exigía decorosamente a éste el diálogo y la concordia para alcanzar un fin nobilísimo, que lo sería también en sus medios, si no lesionase los derechos y no ofendiese los méritos de la única sociedad universal, como es la Iglesia, que, a pesar de las vicisitudes y errores inevitables de los tiempos y de los hombres, puede reivindicar ante la historia y el mundo contemporáneo su grandeza y superioridad sobre los Estados en la creación y conservación del arte monumental, que es gloria de todos ellos.

## Excursión a Iturgoyen

Cuantos se han inscrito para la excursión a la Santísima Trinidad de Andía, pueden retirar los correspondientes billetes durante todo el día de hoy hasta las nueve de la noche.

Quedan algunos asientos disponibles que serán entregados a los primeros que los soliciten.

La salida será de junto a San Lorenzo a las seis de la mañana.

**Caja de Ahorros de Navarra**  
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIFUTACION  
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión.

Libretas ordinarias a la vista...	250 pes 10c
Imposiciones anuales...	425 "
Imposiciones semestrales...	375 "
Cuentas corrientes a la vista...	250 "

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HEREDENCIA.—DOTES INFANTILES.—ROMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS CENTRALES  
en el nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche  
SUCURSALES: Alcañiz, Añón, Arba, Atalaya, Caparroso, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irujo, Isaba, Leizaola, Lesaca, Lodosa, Los Años, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

### BAZTAN'DIK

## El maestro ciruela...

No tenemos más remedio que saltar a la palestra. Cuando cualquier botarate se cree con derecho a insultar, agredir, calumniar, llámese Bengaray, o Perico de los palotes, merece nuestra atención. Si fuera un caso aislado, guardaríamos un silencio misericorde y compasivo. Pero es que casos como el presente se repiten incesantemente. Y nuestro silencio, ante ellos, podría interpretarse, o como tácito asentimiento, o como cobardía. Y eso no. Como católico, primero, y como ex-colegial de Lekaroz, después, debo cumplida réplica a la ignorancia supina, y a la osadía incalificable del ciudadano Bengaray.

"Jesucristo no enseñó la Gramática, la Geografía, las Matemáticas y demás ciencias. Ni las enseñó, ni mandó, a sus apóstoles que las enseñaran, probando con esto que sus representantes, los religiosos, no tienen derecho para dedicarse a estos menesteres", ha dicho Bengaray en la inauguración del Centro de Acción Republicana de Elizondo.

Semejante afirmación es un torpe puntape a toda lógica. Jesucristo no enseñó Geografía, es cierto. Pero la hubiera enseñado antes de entregar el alma de un niño a un maestro comunista o ateo. Al frente de las escuelas laicas en Francia hay 10.000 maestros comunistas, y 75.000 sindicalistas, y sería necio suponer que éstos sólo enseñan cuentas y Gramática, y no inculcan su moral netamente anticristiana. De donde se desprende, no sólo el derecho, sino el deber, de los religiosos de enseñar las ciencias, porque éstas y toda cultura son el mejor vehículo de la Religión.

Y además, ¿es que en las enseñanzas de Jesús no están contenidas las obras de misericordia? ¿Y no es una de ellas enseñar al que no sabe? ¿Y por qué no pueden practicarla unos ciudadanos que para tan elevado y cristiano fin se unen mediante una regla común?

"A nadie debe extrañar la aprobación de la ley de Congregaciones", nos ha dicho el bueno de Bengaray. Y parece ser, que para él, no es nadie quien hoy ocupa la más alta magistratura de la República, quien dijo en la memorable sesión del 14 de octubre de 1931: "Yo no puedo votar ese artículo, y voto resueltamente en contra". No es nadie, para él, Alcalá Zamora que ha hecho visible el disgusto que esta Ley le ha ocasionado, agotando el plazo que para firmarla le concede la Constitución.

Y no son nadie Ortega y Gasset, Unamuno, Sánchez Román...

"Boicotean (los religiosos) industrias, comercios; no dan trabajo en sus obras más que a aquellos que hipócritamente les siguen", ha dicho Bengaray. Y Bengaray les ha seguido hipócritamente, porque ha sido, reportándole pingües ganancias, editor de La Obra Máxima de los Carmelitas de Iruña, y de la revista Lekaroz, del Colegio de Nuestra Señora del buen Consejo.

Pervierten las conciencias utilizando el confesionario y la cátedra". Si Bengaray se hubiera atendido a las predicaciones de la cátedra sagrada, cuando habló en Elizondo, no habría calumniado a personas que merecen más respeto que él.

Pero Bengaray no sabe que en el siglo XVI, abolida la confesión, se siguió una corrupción moral tan grande que muchos pro-

stantes desearon públicamente su restablecimiento. Y aprenda Bengaray algo que no ha aprendido entre los frailes de Alcañiz, sus maestros. Aprenda que Voltaire escribió: "Los enemigos de la Iglesia Romana que se han opuesto a tan benéfica institución han quitado al hombre el más grande freno que puede ponerse al crimen".

Paso, asqueado, por alto las canaléticas palabras en las que atribuye Bengaray a los religiosos "el no reparar en quebrantar el quinto mandamiento, no matarás, y el sexto, no fornicarás".

La mencionada Ley quita a la Iglesia el enorme filón de oro de la enseñanza. ¡Cómo se nota que Bengaray se nutre de tópicos y de literatura barata! Me he educado en el Colegio de Lekaroz. Y he pagado por sustento y habitación, por magníficas instalaciones, por cuidados paternales, por una excelente enseñanza física, moral e intelectual, 455 pesetas diarias. ¡Cómo me han explotado los frailes! ¡Y qué filón de oro tendrían!

"La Iglesia, cuando a su cargo y cuidado se apropió de la enseñanza... creó los colegios para los hijos de los poderosos", ha dicho Bengaray. ¡Zapatero, a tus zapatos! Porque en esta afirmación, como en todas, nos revela el impresor un desconocimiento profundo de la historia eclesiástica, y una ignorancia tan supina, como la de creer que los derechos reales son derechos del Rey... Bengaray ignora que la Iglesia no se ha apropiado de la enseñanza, que la ha venido ejerciendo, por derecho propio, desde tiempo inmemorial. Ignora también que el monopolio docente del Estado es una aspiración imperialista que debe su origen al gran despota Napoleón.

La enseñanza fue una función social ejercida preferentemente por la Iglesia, sin excluir a otras entidades y personas particulares. La Iglesia fué la que recogió, guardó, y propagó cuando los bárbaros cayeron sobre la Europa civilizada, la espléndida cultura clásica, latina y griega, la cual se refugió en los monasterios y catedrales, donde se dieron todos los grados de la enseñanza, generalmente GRATUITA. Así surgieron las universidades que cuando tenían la aprobación pontificia, sus títulos eran válidos en todo el mundo.

Los famosos colegios de jesuitas, en los siglos XVI al XVIII, que eran los más acreditados centros de la enseñanza clásica, fueron generalmente externos gratuitos. Y esta enseñanza gratuita permitió que en sus colegios alternasen los ricos y los pobres. En el célebre colegio de San Luis el Grande cursaron sucesivamente, pequeños limpiabotas entreverados con el niño Voltaire, el niño Mollere, el joven Colbert, y los pequeños príncipes Condé y Conti.

Lo mismo podríamos decir de las demás congregaciones, como la de los Salesianos, Escuelas Pías, etc., etc., cuyo fin fué el de educar principalmente a las clases humildes. ¿Y quién impide hoy que la Iglesia continúe en España enseñando gratuitamente? Los fanáticos correligionarios de Bengaray, pues a la propuesta de un diputado para que se hiciera en la Ley de Congregaciones una salvedad a favor de la enseñanza gratuita, se opusieron con cerril fanatismo sus camaradas.

Repitió Bengaray en Elizondo parte del discurso de Albornoz pronunciado en Pamplona, con la misma autoridad que "el Maestro Ciruela, que no sabe leer, y pone escue-

la".

En resumen la perorata de Elizondo fué un refrío, servido en un banquete de cien cubiertos. ¿De veras, señor corresponsal de "La Voz de Guipúzcoa"? Yo sé que la gente de Elizondo, que es un tantico burlesca, se ha reído de la frescura de usted. ¡¡¡CINCUENTA!! Y ni uno más...

José María de Benegas,  
Ex Colegial de Lekaroz.



El notable barítono navarro don Hilario Azcona que actuará esta noche en el micrófono de Radio-Navarra E. A. J. G.

# VEA USTED

la exposición que presenta, de su última producción, la casa

# MUEBLES EZCURDIA

Eslava, 16 al 22

Teléfono 2431

Sólamamente estará abierta HOY sábado y mañana DOMINGO

## Ecós de sociedad

### VIAJES

De Bilbao a Ribaforada doña Micaela Zardoya, viuda de Rey, con su hermana doña Elvira; y don Ignacio Rey Zardoya, con su distinguida esposa e hija Carmen-txu.

—De Madrid el distinguido joven don Ricardo Navaraz.

—Para Munilla (Logroño), don Justo Aguirre y su bella hija Conchita.

—De Madrid el ex diputado a Cortes don José María Gastón.

—De Tafalla don Teodoro Samaniego.

—De Gualda el comerciante don Cornelio Iriarte.

—De Aolz a Bilbao don Marcos Uriarte con su señora.

—Han marchado a Madrid, donde pasarán una larga temporada las bellísimas y encantadoras señoritas Feita Huarte y Felisa Elcano.

—Saló para Yanci doña Josefa Irigo-yen.

—Tras de brillantes exámenes han regresado de Salamanca, los distinguidos jóvenes pamploneses y aventajados alumnos don Imanol de Aranzadi, don Xabier Joseba Esparza y don Mikel Joseba Uzuz.

—De Madrid el aventajado estudiante don Carlos Erroz.

## Caja Navarra contra Accidentes Agropecuarios

Labradores y Ganaderos.—Tenéis la obligación de asegurarnos contra los accidentes del Trabajo en una Mutua, y debéis de hacerlo cuanto antes en esta Mutua, creada por varias Asociaciones agrícolas de la provincia y patrocinada por la Excmo. D. I. diputación.

Agentes en todos los Ayuntamientos.—Oficinas en la Diputación.

### VARIAS

—Ha terminado con extraordinaria brillantez la carrera de Medicina en la Facultad de Zaragoza la bella y culta señorita pamplonesa Ascensión Ariz, hija del ilustrado funcionario municipal nuestro querido amigo don Feliciano Ariz.

Reciba nuestra más afectuosa enhorabuena extensiva a su distinguida familia

### MADERAS

De pino de Roncal y entarimados ANTONIO ERICE

—La distinguida religiosa navarra Reverenda Madre de Novicias en el Convento de Cluny, de Pozuelo (Madrid), M. Amelia de la Preciosa Sangre de Nuestro Señor Jesucristo, en el siglo, señorita Irene Clivetti, de Artajona, ha sido trasladada a Roma, para donde salió, después de su despedida por sus familiares.

## Casa Arrillaga

RELOJERIA — OFICINA AJARNAUTE, Zapatería 14, PAMPLONA

Le deseamos muy grata estancia en su nueva residencia.

—Con toda brillantez se ha Licenciado en Filosofía y Letras en la Facultad de Madrid, el distinguido joven don José Lampreabe, hijo del Inspector de primera enseñanza don Mariano.

Nuestra felicitación.

**CAPITULOS DE BODA**

El miércoles día 7 de los corrientes, santificaron sus amores ante las gradas del Altar Mayor de la Iglesia Parroquial de Huarte Arakil los distinguidos jóvenes señorita Vitoria Razquin Beraza y don Vicente Martiarena Irañeta pertenecientes a acomodadas familias de la citada localidad.

Bendijo la unión el Presbítero don Angel Guruceaga Osinaga, Párroco de la de San Juan Bautista siendo apadrinados los contrayentes por parte de la novia, don Pedro Razquin y por la del novio doña Eugenia Martiarena.

Entre los numerosos invitados, que fueron en número de unos 50, vimos lucir unos encantos naturales a las simpáticas señoritas María Josefa y Asunción Fermadoño, Estefanía Irañeta, Fermína Arraiza, Pepita Alerbe, Narcisca y María Martiarena, Dol-

## Boletín religioso

### SANTOS DEL DIA

Santa Margarita, reina; Timoteo, Máximo, Asterio, obs. Maurino; Getulio, Cereal, Amancio, Primitivo, Basíldes, Tripodis, Mandales; Zacarías, Crispulo, Restituto, Aresio, Rogato y compañeros mártires; Censurio, ob.

### Santa Margarita, reina

Hija, por parte de su padre de los reyes de Inglaterra, y por la de su madre de la familia de los emperadores, nació Margarita en Hungría, donde su padre estaba desterrado. Pasada su primera infancia en la virtud, pudo volver luego con sus padres a Inglaterra. En las alternativas de su familia salióse de nuevo de su país y por singular providencia del Señor, a causa de una deshecha tempestad, desembarcó en las costas de Escocia, donde casó por orden de su madre con Malcolm, tercer rey de los escoceses e influyó poderosamente en bien de los pueblos durante los treinta años que reinó. Cuidaba particularmente de los pobres, y no podía ver se hiciese con ellos la menor injusticia. Dormía las primeras horas de la noche, después rezaba largamente y al volver a su aponía lavaba los pies a los pobres y entregaba sendas limosnas. Algunas veces hacía ir a su palacio trescientos pobres y los obsequiaba y servía. Vivía con austeridad; conquistó para la virtud a su esposo, a su madre y hermana. Sufrió con admirable resignación cristiana la pérdida en el campo de batalla de su esposo y de un hijo, lo propio que la enfermedad que durante seis meses la sujetó al lecho con graves dolores, entregando su espíritu al Señor en 1093, obrando, después de su muerte, esclarecidos milagros.

### ASOCIACION DE HIJAS DE MARIA

Mañana domingo, segundo de mes, celebrará esta Asociación en la iglesia de Jesús y María, su función mensual para la sección de mayores, con comunión general a las ocho de la mañana y el ejercicio de la tarde con el Santísimo expuesto a las siete y media.

En atención a las presentes circunstancias de la Iglesia y siguiendo las recientes indicaciones de Su Santidad y de los señores Obispos, la comunión será de reparación y desagravio.

Por esta razón esperamos ha de resultar un acto extraordinariamente concurrido de Hijas de María.

### EN SAN FERMIN DE ALDAPA

La Archicofradía de Madres Cristianas, establecida canónicamente en esta iglesia, celebrará sus ejercicios espirituales el día 11 de Junio, en esta forma:

Por la mañana, misa con ejercicio a las seis y media; misa de comunión general a las ocho, con órgano y motetes al Santísimo Sacramento.

A las siete y media de la tarde, exposición de Su Divina Majestad, Estación, Rosario, Invocaciones a Santa Mónica, cánticos piadosos y reserva.

Predicará el R. P. Manuel Zurdo, hijo del Inmaculado Corazón de María.

### PARROQUIA DE SAN AGUSTIN

Día misional mensual en esta parroquia el domingo, día 11 de junio.

Por la mañana, a las ocho, comunión general.

Por la tarde, a las ocho, ejercicio solemne con el Santísimo expuesto.

Hoy sábado, a las siete, preparación para la Confesión de niños y mañana domingo, la Comunión a las ocho.

## Necesito

local amplio para Café-Restaurant nocturno. Envien precio y condiciones a M. C. en VITORIA

res Larumbe, Teresa Gorriti, Inés Razquin, Eusebia Preboste, Paquita Razkin, Teresa Martiarena. Los invitados fueron obsequiados con un succulento banquete que fué servido por la acreditada Fonda de Domingo Gotcochea.

La feliz pareja salió en viaje de bodas a Bilbao y San Sebastián.

Muchas felicidades les deseamos en su nuevo estado.

## Contabilidad y cálculo mercantil

Preparación para la administración de casas comerciales y empresas mercantiles. En cada clase se admiten ni más de cinco alumnos.

Ciudadela, 13 segundo PAMPLONA

## Ayer en el Ayuntamiento

Se acuerda pedir al Ramo de Guerra los glasis inmediatos a los Jardines para construir piscinas y campo de deporte.

Se celebra la sesión suspendida el miércoles pasado por falta de concejales. Da principio a las seis y media de la tarde.

### LOS QUE ASISTEN

Preside el teniente de alcalde señor Donrosoro.

Están presentes los tenientes de alcalde señores Burgaleta, Arteaga, Goni Urriza y Llamazares; y los concejales señores Salvatierra, Zabala, Aldaba, Beriain, Arralza (don E. y don P. J.), Azcarate, Arrivillaga y Mata.

### ORDEN DEL DIA

Acta de la sesión anterior. Aprobada. Cuentas y libramientos. Aprobados.

### OFRECIENDO UN PATRONATO

Escrito del Ateneo Navarro, ofreciendo al Excmo. Ayuntamiento el Patronato de la Exposición de Artes Decorativas, que organiza.

Se acuerda sea el Ayuntamiento el Patrono, pasando a la Comisión de Hacienda el estudio de la subvención.

### TERRENO EN EL CEMENTERIO

Informes de los señores Arquitecto municipal y Administrador del Cementerio emitidos en instancia de don Pedro Obisplade, solicitando terreno en el Cementerio de sta capital para construir un panteón a nombre de don Manuel Guibert y Aramburu. Aprobado.

### INFORMES

DE LA COMISION DE FOMENTO PARA LAS PROXIMAS FIESTAS. Informe elevando el proyecto de programa para las próximas fiestas de San Fermín. Se aprueba.

### PARA LLENAR UNA NECESIDAD

Proponiendo se solicite del Ramo de Guerra ceda al Municipio el foso y glasis inmediatos a los Jardines de la Taconera a fin de poder instalar en los mismos unas piscinas de natación. Aprobado.

### INSTALACION DE UNA TUBERIA

Proponiendo que por el personal de crisis obrera se lleve a cabo la instalación de un tubería para dotar de agua a la caseta de baños llamada de los "Alemanes". Aprobado.

### PRO CONSERVACION DE LAS MURALLAS

Informando un escrito del Consejo Permanente de Cultura de Navarra interesando se extreme la vigilancia policía y limpie.

za para la conservación e higiene del recinto murado de Pamplona. Aprobado.

### PAGO POR UNAS OBRAS REALIZADAS

Proponiendo se satisfaga a la Excelentísima Diputación la cantidad de 76.017,03 pesetas como último pago de la suma que le corresponde satisfacer a este Ayuntamiento por las obras realizadas para el ensanchamiento de la carretera de la Estación. Aprobado.

### DE LA COMISION DE GOBIERNO DOS CONCURSOS

Informando los concursos celebrados para el suministro de calzado y uniformes al personal de la Policía Rural.

Se adjudican a los señores Arista en 33 pesetas par y al señor Cejuela en 60 pesetas. (Entra el señor Alfaro).

### PARA HACER CUMPLIR LAS BASES DE UN CONCURSO

Proponiendo se desestime la solicitud de don Luis Faure Noel, como director apoderado de la Compañía Mecanográfica "Guillermo Trünger", solicitando se obligue a don Luis Revestido, concesionario del concurso de máquinas de escribir, a que presente otras máquinas con arreglo a las bases del concurso. Vuelve este asunto al Patronato de la Escuela de Artes y Oficios.

### DE LA COMISION DE HACIENDA POR LA REDUCCION DE UNOS IMPUESTOS

Informando negativamente un escrito de las dueñas de casa de lenocinio solicitando se reduzca el impuesto extraordinario. Aprobado.

### PIDIENDO CREACION DE BECAS

Informando negativamente un escrito de la Federación de Estudiantes Vascos solicitando la creación de becas. Aprobado.

### PARA LA CREACION DE UN IMPUESTO

Proponiendo se solicite de la Excmo. Diputación se establezca en el Reglamento para la Administración Municipal de Navarra el impuesto sobre solares sin edificar. Aprobado.

### DE LA COMISION DE HIGIENE Y BENEFICENCIA

INGRESO DE ENFERMOS EN EL MANICOMIO. Informando dos oficios del administrador del Manicomio, e los que dá cuenta de haber ingresado en aquel establecimiento los enfermos mentales Fermín Viguria y Antonio Elcano, vecinos de esta ciudad. Aprobado.

### RUEGOS Y PREGUNTAS

A petición del señor Burgaleta se dá lectura a un escrito del jefe de la Guardia municipal, en el que solicita 900 pesetas para arreglos de señales de circulación. Se aprueba.

—El señor Alfaro pide se arregle la Plaza de la República y que pongan en condiciones de estética el edificio de los Salesianos. Y no habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión a las siete y minutos de la tarde.

## Radio Navarra, E. A. J. 6

296 METROS 1456 KILOCICLOS

Programa para hoy

Emisión de 1 a 2 tarde.

A las una apertura de la estación. Servicio meteorológico. Cotizaciones de bolsa. Selección de discos. Cartelera de espectáculos. A las dos fin de emisión. Emisión de 10 a 11 noche. A las diez apertura de la estación. Música ligera. Selección de discos. Actuación del notable barítono navarro don Hilario Azcona que ejecutará las siguientes obras:

1. Oñáñez.—P. José Antonio Donostia.
2. Música Prohibida. Melcda.—S. Castaldon.
3. Katuska.—La mujer rusa.—Pablo Sorozábal.

Noticias de prensa. Selección de discos. A la once cierra de la estación.

## Registro civil :-:

En los libros del Registro Civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

**Nacimientos**

Pablo José Junguito Ruiz. Juan Bautista Bastarrica Almáñoz. María de los Dolores León Serrano. Julián Elio Vizcay Azcoiti. José Joaquín Azcona Ezcurdia. Pedro María Simón Torreblanca Vallejo.

No deje de encargar los recordatorios de defunción a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.— Pamplona

Cuento con un gran surtido a precios económicos

**Defunciones**

Santiago Aldave, de 54 años, de Tabar, Carretera de Estella, finca del señor Lampreabe.

**Matrimonios**

Ninguno.



**¡NO SUFRIR!**

Contra el dolor CEREBRINO MANDRI

Nunca perjudica

—El señor Alfaro pide se arregle la Plaza de la República y que pongan en condiciones de estética el edificio de los Salesianos. Y no habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión a las siete y minutos de la tarde.

**J. A. Sagüés Irujo**

ODONTOLOGO

RAYOS X

Sarasate, 20 1.º Teléfono 1448

## Noticias y sucesos

### Servicio de enfermos

**PARROQUIAL**

En San Juan Bautista.—Don Valentín García, Navarresa, 13, tercero. En San Saturnino, don Isidoro Biogain, Mayor, 8, segundo. San Agustín, don José Ardanaz, Estafeta, 61, primero.

San Lorenzo, don Fidel Sola, Navas de Tolosa, 23, primero, izquierda. San Nicolás, don Rafael Osacar, San Antón, 12, primero izquierda.

**FARMACEUTICO**

Señor Navascués, Estafeta, 89. Señor Sánchez Azcona, San Saturnino, 7. Señor Azqueta, Ciudadela, 1.

### CASA DE SOCORRO

En este Centro recibió asistencia facultativa Florentino Zufiga, de 12 años, contusión y erosiones generalizadas, leve salvo complicaciones.

Además se hicieron dos reconocimientos para bagaje.

**F. Jadraque**

ODONTOLOGO

RAYOS X

Passos de Sarasate 8 y 11

Teléfono 1461

### HALLAZGO MACABRO

El pasado día 7, en el término de "Las Huertas", jurisdicción de Nardués, Arduña, apareció el cadáver de la vecina del mismo punto, Juana Labari Juanto.

En el lugar del suceso se personó el Juzgado, el que ordenó el levantamiento del cadáver.

Parce ser que la desgraciada mujer ha muerto a consecuencia de un ataque cerebral.

### UN ROBO

En la villa de Pitillas, la pasada noche entraron los "cacos" en el comercio propiedad de Luis Bengochea Hualde, llevándose objetos por valor de 300 pesetas, sin que se sepa hasta la fecha quién o quienes pudieran ser los autores de este robo.

### DENUNCIAS

Ante el señor Alcalde fueron denunciados:

Siete sujetos por dedicarse a la mendicidad.

El propietario de un camión por dejarlo abandonado en la vía pública.

Uno por dejar el perro abandonado.

Una vecina por sacudir una alfombra después de la hora señalada.

Un individuo por embriaguez y escándalo, reción opuesta.

Uno por circular con el automóvil en días de jóvenes por penetrar en una huerta y sustraer albarchigos.

El propietario de un establecimiento de bebidas por tener éste abierto después de la hora señalada para y expender vino.

**Leija "LA NAVARRA"**

Fábrica en Estella y Villafraesa

ADAUTO RUIZ DE BENDONA

## Notas judiciales

**Señalamientos**

Vista ante la Sala de lo Civil del pleito que procede del Juzgado de Primera Instancia de Pamplona que sostiene don Esteban Arrechea Gamio contra doña Ricarda Agara Choperena Ochoteco, de menor cuantía sobre reivindicación de un terreno. Informarán los letrados señores Izquierdo y Pelayo Moreno. Procuradores señores Izquierdo y Revestido.

**BACHILLERATO**

Preparación especial para ingreso.—Asignaturas y curso para Septiembre

**Academia FONCILLAS**

San Ignacio, 12, PAMPLONA. Teléfono 2279

**Caja de Ahorros Municipal**

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales . . . . .	4,25 por 100
Imposiciones semestrales . . . . .	3,75 » »
Libretas ordinarias a la vista . . . . .	3,60 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 15, chafalán con la Chapitelá.

**ANIS LAS CADENAS**

De primera calidad

DEPOSITO EN PAMPLONA

CONSTITUCION 12. TELEFONO 224

**VITICULTORES!**

Sulfatad vuestros viñedos con

**Caldos Cúpricos "ALGRY"**

Laboratorio Vitícola Enológico de la Rioja-LOGROÑO

# SECCIÓN DE DEPORTES

**Le es conveniente...**  
 Antes de comprar camisas, corbatas, pijamas, albarnoces y trajes de baños, vea la extensa colección que actualmente presenta en sus escaparates

**LA CREACION**  
 Zapatería, 38  
**Pamplona**

**MUY IMPORTANTE.**—No olvide que en vestidos y en géneros de Punto esta Casa presenta siempre enorme surtido a precios sin competencia por ser estos artículos de FABRICACION PROPIA

Teléfono 1737



ARTICULOS DE SPORT  
**Arrizabalaga**  
 MAYOR, 33

COMPRE SUS CALZADOS  
**Eureka**  
 San Nicolás, 2. Plaza del Castillo, 28  
 Los mejores y más económicos.



## La protesta de un arbitraje

A Iturralde le protestó el Murcia el acta del partido con el Español.

Es la primera vez que le ocurre tal cosa al pundonoso árbitro.

Es más, según los mismos murcianos, esta protesta es contra todos los árbitros que han precedido, en sus actuaciones con ese Club, a Iturralde.

La ha pagado por todos.

Pero como se ha publicado la protesta, vamos a tomar de ella el punto más esencial.

El penalty que valió el primer goal al Español.

La protesta está concebida así: "El penalty con que se castigó al Murcia no existió, porque Sorribas no llegó a tocar a Prat y era una jugada en la que de haber existido la falta, no evitaba un goal".

Como ni tratamos de atacar ni de defender ni a Iturralde ni al Murcia, no nos meteremos en el hecho, en lo ocurrido, pero sí en el final, que demuestra un absoluto desconocimiento de los protestantes.

Fues éstos rechazan el penalty por cuanto aún existiendo la falta ésta "no evitaba un goal".

Y quién les ha dicho que es penalty seguir la falta-evite o no un goal?

Si existió el feñazo, aun cuando fuesen muchos metros del goal y en la puerta de la meta se hallase todo el equipo puestos unos encima de otros de modo que no existiese ni el más mínimo resquicio por el que pudiese entrar el balón, como el feñazo fue dentro del área de penalty, es penalty.

Por eso, lo menos que se puede pedir es que quienes protestan un arbitraje conozcan el Reglamento a que tiene que ajustarse el árbitro.

Que quien juzgue al juez, sepa la Ley.

## Campeonato infantil de fútbol

**"Copa In'raira"**

Partido para mañana domingo día 11 de el Campo de San Juan:

A las diez, Athletic-Dena Zuri.

Delegado C. A. Osasuna. Arbitro señor Sallas.

A las once y media, Osasuna-Magdalena. Delegado, Athletic. Arbitro, señor Arvizu.

Una prueba inequívoca de que estos encuentros han despertado extraordinaria expectación la encontramos en la afluencia de espectadores que el pasado domingo marcharon a San Juan apesar de la lluvia que a la hora de los partidos caía, causa por la cual se suspendieron los encuentros.

En el primer partido vemos una victoria fácil del Dena Zuri, pero en el segundo, no nos atrevemos a pronosticar un resultado por presentarse la lucha muy nivelada, lo cual ha despertado gran interés entre la chavalería que se ha cruzado sendas apuestas.

En el primer partido vemos una victoria fácil del Dena Zuri, pero en el segundo, no nos atrevemos a pronosticar un resultado por presentarse la lucha muy nivelada, lo cual ha despertado gran interés entre la chavalería que se ha cruzado sendas apuestas.

En el primer partido vemos una victoria fácil del Dena Zuri, pero en el segundo, no nos atrevemos a pronosticar un resultado por presentarse la lucha muy nivelada, lo cual ha despertado gran interés entre la chavalería que se ha cruzado sendas apuestas.

En el primer partido vemos una victoria fácil del Dena Zuri, pero en el segundo, no nos atrevemos a pronosticar un resultado por presentarse la lucha muy nivelada, lo cual ha despertado gran interés entre la chavalería que se ha cruzado sendas apuestas.

En el primer partido vemos una victoria fácil del Dena Zuri, pero en el segundo, no nos atrevemos a pronosticar un resultado por presentarse la lucha muy nivelada, lo cual ha despertado gran interés entre la chavalería que se ha cruzado sendas apuestas.

En el primer partido vemos una victoria fácil del Dena Zuri, pero en el segundo, no nos atrevemos a pronosticar un resultado por presentarse la lucha muy nivelada, lo cual ha despertado gran interés entre la chavalería que se ha cruzado sendas apuestas.

En el primer partido vemos una victoria fácil del Dena Zuri, pero en el segundo, no nos atrevemos a pronosticar un resultado por presentarse la lucha muy nivelada, lo cual ha despertado gran interés entre la chavalería que se ha cruzado sendas apuestas.

En el primer partido vemos una victoria fácil del Dena Zuri, pero en el segundo, no nos atrevemos a pronosticar un resultado por presentarse la lucha muy nivelada, lo cual ha despertado gran interés entre la chavalería que se ha cruzado sendas apuestas.

En el primer partido vemos una victoria fácil del Dena Zuri, pero en el segundo, no nos atrevemos a pronosticar un resultado por presentarse la lucha muy nivelada, lo cual ha despertado gran interés entre la chavalería que se ha cruzado sendas apuestas.

En el primer partido vemos una victoria fácil del Dena Zuri, pero en el segundo, no nos atrevemos a pronosticar un resultado por presentarse la lucha muy nivelada, lo cual ha despertado gran interés entre la chavalería que se ha cruzado sendas apuestas.

En el primer partido vemos una victoria fácil del Dena Zuri, pero en el segundo, no nos atrevemos a pronosticar un resultado por presentarse la lucha muy nivelada, lo cual ha despertado gran interés entre la chavalería que se ha cruzado sendas apuestas.

En el primer partido vemos una victoria fácil del Dena Zuri, pero en el segundo, no nos atrevemos a pronosticar un resultado por presentarse la lucha muy nivelada, lo cual ha despertado gran interés entre la chavalería que se ha cruzado sendas apuestas.

En el primer partido vemos una victoria fácil del Dena Zuri, pero en el segundo, no nos atrevemos a pronosticar un resultado por presentarse la lucha muy nivelada, lo cual ha despertado gran interés entre la chavalería que se ha cruzado sendas apuestas.

En el primer partido vemos una victoria fácil del Dena Zuri, pero en el segundo, no nos atrevemos a pronosticar un resultado por presentarse la lucha muy nivelada, lo cual ha despertado gran interés entre la chavalería que se ha cruzado sendas apuestas.

En el primer partido vemos una victoria fácil del Dena Zuri, pero en el segundo, no nos atrevemos a pronosticar un resultado por presentarse la lucha muy nivelada, lo cual ha despertado gran interés entre la chavalería que se ha cruzado sendas apuestas.

En el primer partido vemos una victoria fácil del Dena Zuri, pero en el segundo, no nos atrevemos a pronosticar un resultado por presentarse la lucha muy nivelada, lo cual ha despertado gran interés entre la chavalería que se ha cruzado sendas apuestas.

En el primer partido vemos una victoria fácil del Dena Zuri, pero en el segundo, no nos atrevemos a pronosticar un resultado por presentarse la lucha muy nivelada, lo cual ha despertado gran interés entre la chavalería que se ha cruzado sendas apuestas.

## Algunas opiniones sobre la participación de España en el campeonato del mundo

ESPAÑA EN LOS CAMPENATOS DEL MUNDO

José María Peña;

"La participación de España en las Campeonatos del Mundo creo es conveniente y necesaria, siempre que se acuda con la debida preparación; pero no improvisada, sino hecha con tiempo suficiente.

Es posible que en nuestro fútbol se inicie una pequeña decadencia cuyas causas no es fácil apreciar; bien puede, sin embargo, ser por el exceso de partidos que el jugador se ve obligado a jugar y porque este natural cansancio y la falta de preparación con que se celebran los encuentros internacionales hace que no dé en el campo el rendimiento normal por falta de aclimatación.

Para la preparación del equipo que se le deben dar amplias facultades al seleccionador por parte de la Nacional y de los Clubs interesados, y él verá la mejor forma de entrenarlos. Desde luego, un par de meses antes del torneo, para que el equipo esté bien aclorado, para ello lo más conveniente sería suprimir los campeonatos regionales y jugarlos después de dicha competición mundial.

Si la selección se hace a conciencia y se entrena al equipo en debida forma, creo podemos acudir a Roma con gran optimismo, casi seguros de hacer un excelente papel."

Luis Regueiro:

"Debe irse al campeonato si se confía en hacer un papel airoso. No creo en decadencias de juego. Lo que ocurre es que ahora se juegan muchos más partidos que antiguamente, y eso hace que los jugadores se encuentren más hastiados al llegar a un partido internacional, perjudicando así la eficacia del equipo nacional.

No creo que haya problema en el entrenamiento del equipo, puesto que casi todos los jugadores de España somos profesionales. La Federación tiene poderes para utilizar los que crea convenientes, haciendo que un mes antes aproximadamente del torneo mundial se concentren todos los que se haya de seleccionar y hagan ligeros entrenamientos, únicamente para lograr un conocimiento entre todos, para mejora del conjunto. Desde luego, durante ese tiempo no debería forzarse demasiado el entrenamiento, sino, por el contrario, evitar que los jugadores tocan el balón en cuanto no fuera necesario para ese logro del conjunto, pues es más

beneficioso para un hombre que lleva una temporada jugando constantemente partidos duros y reñidos un descanso, en lo que al balón se refiere, que un intenso y constante entrenamiento, que conseguiría agotarle aún más, en lugar de proporcionarle un mejoramiento de forma.

Podría hallarse la solución para conseguir las fechas necesarias jugando los campeonatos regionales sin los jugadores internacionales, o, caso de no satisfacer esto a los Clubs, no jugar estos torneos, empezando por el de la Liga la temporada, dedicándose así el tiempo necesario a la preparación en el Campeonato de Copa de España se jugaría tomando parte en él los Clubs que se hubieran clasificado esta temporada.

Si se entrena al equipo debidamente, soy optimista en absoluto, y creo que España podría rehabilitarse de pasadas actuaciones poco afortunadas."

Paulino Alcántara:

"España no debe faltar a este campeonato siempre que puedan prepararse y entrenarse en buena forma; porque siendo España desde la Olimpiada de Amberes una de las primeras potencias futbolísticas de Europa, no debe dejar de participar y demostrar su clase en este campeonato.

Soy de los que creen que el fútbol español, en general, está en decadencia; aunque hay buenos futbolistas aislados, no hay los equipos que hace seis u ocho años. ¿Dónde están los Irún, San Sebastián, Sporting de Gijón Arenas, Celta, Sevilla, Valencia y Barcelona, principalmente?

Para la preparación del equipo se deberían formar primeramente las selecciones regionales, como antiguamente, y entonces es como se vería quién es verdaderamente un jugador, y hacer un campeonato de regiones.

Lo mejor sería suspender el campeonato de Liga y hacer el de regiones, que es mucho más corto y preparatorio para la formación del equipo nacional. Es decir, que se jugaría, primero, los campeonatos regionales; segundo, el campeonato de España, y luego el de regiones y entrenamiento del equipo, pues si no se llegaría a mayo con la mayor parte de los jugadores agotados y con lesiones.

Cambiando el orden de competiciones y suspendiendo la Liga, creo que España puede causar la misma sensación que en Amberes."

El "patrón de pesca"

Es un constante ir y venir de nombres el que contemplamos a diario en los periódicos a cuenta de los que han de constituir los equipos futbolísticos en la temporada próxima.

Ignoramos lo que habrá de cierto o de incierto en todas esas noticias, y puede que les ocurra lo mismo a los jugadores, a quienes se les trae de un lado para otro.

Es un entrenamiento que a los cronistas divierte y al público también.

A veces, inofensivo, pero no siempre, porque, más de una vez, se ha estropeado una habilidad conquistadora, en la "media verónica" de una noticia.

La salsa del fútbol requiere estas fantasmas o realidades en esta época calurosa, como en la otra época de jugar al fútbol precisa mucho de las discusiones sobre la calidad de los teams y sobre los fallos de los árbitros.

Pero todo esto que tanto nos solaza y que casi lo tomamos a completa broma, es de trascendencia indiscutible.

Esta labor de reconstitución de los equipos es sin género de duda lo que más importa a los Clubs.

¿Tanto como un buen entrenador?

Más. Lo que quiere decir, que llámese entrenador, llámese secretario técnico, llámese directivo o como quiera titularse, es puesto más interesante de un Club, es el de aquel que está destinado a la rebusca de jugadores.

Este hombre, a quien se le llama "patrón de pesca", es la figura más importante de todo Club.

¿Y qué difícil es su papel!

¿Cuántos hombres habrá a quienes legítimamente se les puede dar ese título?

El verdadero "patrón de pesca" tiene que estar actuando en todo momento. No puede dejar de "ver".

Ha de conocer cuanto haya de aprovechable, no sólo entre jugadores consagrados (hay muchos chascos fíjandose de los nombres), sino entre el fútbol modesto.

Se ve a muchos de esos hombres que van a final de temporada, en busca de jugadores que desconocen totalmente y desconociendo además, el terreno que pisan, por lo que no pocas veces son encañados. Encañados de buena fe y... de mala fe.

Son "patrones de pesca" nominales. Y más que "patrones de pesca" debieron ser llamados "panchos pescados".

De ahí suelen provenir muchas catástrofes técnicas de los Clubs.

Porque llevan jugadores inútiles. Y también porque llevan gentes innecesarias que sólo sirven para recargar el presupuesto de profesionales.

Esta es otra. El "patrón de pesca" conoce lo aprovechable. Pero debe también conocer lo que necesita mejora en su Club.

No pocas veces se ha visto que por uno o varios Clubs se perseguía a determinado jugador destacado.

Ese jugador, por su posición, ha de costar dinero. Por esa persecución, más.

Si un Club tiene completo su equipo y este destacado elemento es mejor que su titular, no nos parece mal que en adquirirlo emplee buen dinero.

Pero sucede en ocasiones que un Club tie-



## En Euskal-Jai

A juzgar por las voces destempladas que ayer se oían en el Euskal Jai, no agradó a muchos el desarrollo del encuentro celebrado y en el que tomaban parte pelotaris de categoría. Nunca llueve a gusto de todos, es verdad, pero cuando quiera hubieran mejor exteriorizado tales manifestaciones que en el partido de ayer, en el que no hubo diferencia de juego en ninguno de los que tomaban parte en la contienda y además el peloteo fué animado y siempre dentro de una gran violencia, como cabía esperar de Arce y Olagüe, de un bando, y Azpiroz con Ezponda de otro.

Ocurrió que el Sr. Narvártz salió ayer a la cancha con el brazo alegre y sin "morriña", y había que verle jugar al mazo entrando a sofomano limpiamente y con estilo inimitable y castigando desde los últimos cuadros, evitando casi siempre la entrada del delantero contrario, que era el hueso de la pelea.

Además resultaba casi imposible ganarle el tanto por que hizo gala de una seguridad pasmosa, y como complemento de todo esto cuando entró a bote en 7 u 8 cuadros a pelota abierta, la jugada iba siempre herida de muerte.

En estas condiciones se debió Arce con gran coraje y hubo de sucumbir, naturalmente, porque Azpiroz aprovechó magníficamente el dominio que ejercía su compañero y remataba los tantos fulminantemente.

Fué, en definitiva, una buena actuación la del estrellado ante el juego formidable de Ezponda, y solamente porque Olagüe logró numerosos saques de su sello exclusivo, pudieron llegar a 41 tantos cuando sus adversarios se apuntaban el final.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

El segundo partido estuvo a cargo de Iraola y Salsamendi, contra Beniavides y Cestona, ganando los primeros por tres tantos de diferencia.

## ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde.

Azcóitia y Arbeloa

contra

Aguirre y Yancil

Coliseo Olimpia  
 (SAGE) TELEFONO 2264

Tournée artística. Gran Espectáculo de Arte.

Compañía titular del Teatro Coliseum de Madrid.

**JESUS**

(Estampas de la Pasión)

Triunfo inmenso, imponderable

Creación genial del primer actor

JOSE BRUGUERA

Muy importante.—Esta maravillosa obra ha sido visada, censurada y aprobada por la autoridad eclesiástica, con la recomendación del Episcopado español a todas las clases sociales.

**JESUS**

(Estampas de la Pasión)

El acontecimiento teatral del año señala sus últimas representaciones para HOY sábado a las siete de la tarde y 10.30 de la noche, y mañana domingo, a las 4, 7, y 10.30.

Taquilla hoy de 11 a 1 y desde las 4 de la tarde.

## Teatro Gaxarre

TELEFONO 2223

Sábado 10 de Junio de 1933

Matinée, a las siete y cuarto.

Noche, a las diez y media.

**VICTORIA Y SU HUSAR**

con Friedel Schuster e Iván Petrovich.

Una opereta espectacular con una música encantadora y un asunto agradable.

Mañana domingo:  
 "CADETES"

Comedia militar de gran espectáculo.

## Su Nueva Piel

Blanca, Fresca y Suave

Pruebe Esta Receta de un Especialista

Borre esas rugosidades y espinitas y respinitas feas de la piel

Los más recientes descubrimientos logran que ahora puedan las mujeres muy fácilmente blanquear, suavizar y embellecer rápidamente su piel, tan tosca, áspera y oscura que sea. La nueva crema Tokalon, la famosa crema parisienne, blanca, sin grasa, es tónica y asirigente, blanqueando también la piel. Penetra inmediatamente en el cutis, suavizando las glándulas irritadas y apretando los poros dilatados. Con el uso de esta crema las espinitas se disuelven y así desaparecen; las arrugas de cansancio se desvanecen; la piel más seca se vuelve fresca. Los cutis acnéicos perderán el aspecto rubicundo y grasiento.

Garantizamos que empleada cada mañana regularmente, la Crema Tokalon (blanca) procura a la piel una nueva tez blanca y una belleza sorprendente que de otro modo no se pueden conseguir.

Nota: La Crema Tokalon Blanca, sin grasa, se vende ahora en tubos al precio de pesetas 2,50, tamaño grande, y pesetas 1,75, tamaño pequeño.

José María MATEOS

Gerardo Zaragüeta

Fotógrafo de LA VOZ DE NAVARRA

ha trasladado su domicilio a Amaya, 20, segundo derecha.

Gerardo Zaragüeta

Fotógrafo de LA VOZ DE NAVARRA

ha trasladado su domicilio a Amaya, 20, segundo derecha.

Gerardo Zaragüeta

Fotógrafo de LA VOZ DE NAVARRA

## RETOS

El Rapid Infantil reta al equipo la Tempestad para jugar un partido mañana domingo a las diez de la mañana en la Vuelta del Castillo.

La alineación del Rapid Infantil se dará a conocer en el campo.

Se ruega la contestación por este periódico.

Se da vencedor a Ara, por puntos, aunque con algunas protestas por parte del público, que estimaba debía darse el match nulo.

Se da vencedor a Ara, por puntos, aunque con algunas protestas por parte del público, que estimaba debía darse el match nulo.

Se da vencedor a Ara, por puntos, aunque con algunas protestas por parte del público, que estimaba debía darse el match nulo.

Se da vencedor a Ara, por puntos, aunque con algunas protestas por parte del público, que estimaba debía darse el match nulo.

Por telégrafo, teléfono y correo

INFORMACIÓN GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

El desarrollo de la crisis

Tras de amplia consulta del Jefe del Estado a los representantes de todas las fuerzas republicanas y a varias personalidades parlamentarias independientes es encargado don Julián Besteiro de formar un Gobierno de socialistas con republicanos.-El Sr. Besteiro dará esta mañana su respuesta al Presidente de la República.

Madrid 9, 23'30 Los alrededores de Palacio se vieron muy animados desde las nueve de la mañana. A esta hora comenzaron a llegar los periodistas y fotógrafos.

En los alrededores había grupos de público curioso, que esperaba la llegada de los políticos llamados a consulta. A los periodistas se les pusieron unos bancos de madera en el zaguan y en los vestíbulos para que pudieran tener alguna comodidad mientras esperaban la llegada de los jefes de grupos parlamentarios.

Conforme a lo anunciado, quien primeramente acudió a informar al Presidente de la República, fué el representante de LA ESQUERRA CATALANA. A las diez menos diez llegó el señor Santaló, que ostentaba la representación de la minoría de la Esquerra.

Dijo a los periodistas que venía a Palacio desde la estación y por lo tanto no había tenido tiempo de consultar la opinión de sus compañeros de minoría. Añadió que la noticia de la crisis había sido recibida con verdadera sorpresa en Barcelona por que no se esperaba ahora.

A las diez llegó el jefe del Estado, que pasó directamente a su despacho oficial, saludando al pasar a los numerosos periodistas que se habían congregado en el Palacio.

El señor Santaló había pasado ya a las habitaciones del señor Alcalá Zamora. A las diez y veinte llegó el señor Ruiz Funes, por la minoría de ACCION REPUBLICANA. Entró en el despacho del presidente sin hacer manifestaciones a los periodistas, y poco después salió el señor Santaló.

Este dijo que el presidente de la República, con la amabilidad que le caracteriza le pidió impresiones y le consultó acerca de la crisis y posibilidades de resolverla. Yo le he expresado —añadió el señor Santaló— la opinión unánime de nuestro grupo.

Acosé al jefe del Estado la conveniencia de formar un Gobierno francamente orientado hacia la izquierda, y también le he dicho que la obra de sentido revolucionario debe hacerse por estas mismas Cortes. En el Gobierno que se forme deben continuar los socialistas.

Añadió que iba al Congreso para reunir a la minoría parlamentaria de la Esquerra. Después podrá ampliar sus puntos de vista acerca de la situación. En realidad, la consulta le fué fácil, porque ya muchas veces se habían cambiado impresiones acerca de la situación política y de las posibilidades de una crisis.

Los periodistas le preguntaron si la Esquerra está dispuesta a colaborar en el nuevo Gobierno, y el señor Santaló añadió que no había hablado de esta contingencia con el jefe del Estado.

En el Gobierno que se forme deben continuar los socialistas. Añadió que iba al Congreso para reunir a la minoría parlamentaria de la Esquerra. Después podrá ampliar sus puntos de vista acerca de la situación.

del Gobierno no habría inconveniente en hacerlo con otros partidos de izquierda. EL PARTIDO CONSERVADOR Por el partido conservador acudió a Palacio su jefe, don Miguel Maura, el cual a la salida, como la mayoría de las restantes personalidades consultadas, facilitó al salir a los periodistas, una nota expresiva de los términos en que se había producido ante su excelencia.

En su nota dice Maura ha expuesto al Presidente de la República su convicción de que en el momento presente importa mucho más la situación del espíritu nacional que las combinaciones políticas, que en estas Cortes no pueden ser ya otra cosa que forma sin contenido.

Considera de necesidad arrolladora que el Gobierno que se forme cambie de conducta política, devolviendo a España la paz espiritual y la tranquilidad material que hace remedio para la economía, que se halla en tiempo perdido. Sólo así se hallará remedio para la economía, que se halla en trance de colapso, y para el orden víctima de los instintos anárquicos, y el espíritu del pueblo, herido por agravios incesantes.

Simultáneamente a su despacho, y a la vez, voluntad decidida de cumplir y hacer cumplir a todos la ley y sin el firme propósito de restablecerla en todos los sectores del Estado de nada serviría el cambio de personas ni aun de partidos. España, hoy más que nunca, lo que fervientemente ansía es sentirse gobernada. Partiendo de este supuesto ha aconsejado a su excelencia la formación de un Gobierno integrado por amplia coalición de fuerzas republicanas, con exclusión del partido socialista, en torno a un programa claro, definido y posible que cree no sería difícil llegar a elaborar.

El partido conservador debe quedar, y quedará, fuera de esa coalición gobernante, porque es notorio que las soluciones que postula y representa no tendrían cabida en el programa de un Gobierno integrado por otros partidos de contrapuesta ideología. El Gobierno debe presidirlo, a su juicio, quien queira que logre establecer esa esta coincidencia, pertenencia o no a los partidos. Retenido, por último, a su excelencia, su convicción de que las Cortes Constituyentes, por haber cumplido ampliamente su misión y haberse según confesión pública reciente de sus más decididos defensores, divorciado de la opinión pública, deben ser disueltas y convocadas en el más breve plazo el cuerpo electoral para que sea el que defina el rumbo que haya de seguir la República en lo sucesivo.

Todo el tiempo que se tarde en reunir las futuras Cortes será preciso para el normal desenvolvimiento del régimen, que necesita ser repuesto en la vibración espiritual del catorce de abril a fin de restaurar el sentido nacional de la República, tan peligrosamente comprometido en los últimos meses. LOS REPUBLICANOS FEDERALES Por esta fuerza política acudió a Palacio el señor Frachy Roca, el cual dijo al salir a los reporteros, había aconsejado al Presidente de la República la formación de un Gobierno con el que sea viable la subsistencia de las actuales Cortes, constituido por una concentración republicana solamente, si los socialistas se avienen a una oposición benévola y colaboradora para la eficacia de la labor parlamentaria, y en el caso de ser indispensable para esa eficacia una colaboración socialista en el Gobierno con representación de tal partido. Se le preguntó si en el segundo caso entrarían los federales en el nuevo Gobierno y respondió que si se aceptaran unas condiciones que los federales habrán de poner siempre.

LOS PROGRESISTAS Al abandonar la cámara presidencial el señor Castrillo, representante del partido progresista, manifestó a los informadores

había aconsejado al señor Alcalá Zamora una de dos soluciones concretas: para el caso de que entienda el presidente de la República, única autoridad para decidir, que deben continuar estas Cortes, debe formarse un Gobierno de amplia concentración exclusivamente republicana; y si, por el contrario, el Presidente entiende que estas Cortes han cumplido su misión, es aconsejable un Gobierno para presidir la convocatoria electoral, y en este supuesto deben formarse representantes de todos los partidos que acaten el régimen, incluso el socialista. Todo esto con la finalidad de cambiar el rumbo de la República en sentido liberal del plebiscito originario del nuevo régimen.

Interrogado si los progresistas colaborarían en el Gobierno en uno y otro caso respondió que sí en ambos.

LOS SERVIDORES DE LA REPUBLICA Representando al grupo denominado al Servicio de la República estuvo en Palacio el señor Irazo.

Cuando salió dijo a los informadores había aconsejado al Presidente como lo más procedente la formación de un Gobierno de

concentración republicana con los socialistas en la oposición, y la continuación de las actuales Cortes. Contestando a preguntas de los reporteros manifestó no se le había preguntado sobre participación de su grupo en el Gobierno. LA EXTREMA IZQUIERDA A los reporteros manifestó al salir de Palacio el señor Botella Asensi que se había permitido decir al Presidente debía perseverarse en la política izquierdista e incluso acentuarla, realizando los postulados de la revolución democrática en que ha creído gran parte del país desde el advenimiento de la República. Los elementos que han de servir de apoyo a la política socialista si están dispuestos a asumir el Poder con plena responsabilidad y grupo como el de la Izquierda Republicana, que prestaría todo su apoyo. En caso de no ser posible el desarrollo de esta política debe irse a un Gobierno de coalición de izquierdas republicanas, reduciendo en este caso la colaboración socialista al efecto de la intervención necesaria para garantizar la ejecución de las leyes aprobadas, para poner en marcha la Constitución y para garantía de rectitud y austeridad en las elecciones que haya en lo sucesivo, municipales y legislativas.

OPINION DE OSSORIO A las cuatro y veinte de la tarde llegó a Palacio el señor Ossorio y Gallardo. El Presidente de la República no llegó hasta las cuatro y media. Ossorio se enteró por los periodistas de las

terminada clase o pequeño grupo de azar. Es preciso que todos los republicanos faciliten la formación de un ministerio que sin hostilidad a las fuerzas socialistas, con entera lealtad hacia ellas, diferente de ellas, haga posible la iniciación de una política orientada a ensanchar las bases de opinión sobre la que se apoya la República. El Gobierno que se propusiese esto y en todas sus dimensiones beneficiaría sin más de tal satisfacción pública que no habría de ser problema la cuestión de personas. Fuera sobremañera confuso ir a una disolución del Parlamento sin la intermisión de esta limitada etapa de gobierno que permitiese preparar las fuerzas del país, preparación que no existe en ningún campo, para que vicisitudes nuevas elecciones puedan dar un resultado constitucional y no meramente esporádico. Pero, claro es que corresponde al Parlamento mismo con las facultades que otorgue a la solución de esta crisis justificar o imedir su propia perduración.

CONSEJO DE GUERRA A media tarde el jefe del Gabinete de la Presidencia de la República marchó por encargo del señor Alcalá Zamora al domicilio del ex presidente del Consejo don José Sánchez Guerra para saludarle en su nombre. Al regresar a Palacio el señor Herrero, y después de haber sido recibido por su excelencia, habló con los informadores, a los que dijo que don José Sánchez Guerra le había rogado transmitiese al Presidente de la República un cariñoso saludo y la emoción que le había producido su recuerdo, la

mentando que la dolencia que padece no le permitía aconsejarle, confiando en que un hombre de tan excelentes virtudes como el señor Alcalá Zamora sabrá dar a la crisis la solución que más beneficioso sea para España.

EL DOCTOR MARAÑÓN En la nota que entregó a los periodistas el doctor Marañón da cuenta de que habiendo tenido la bondad el Presidente de requerirle no se ha creído autorizado para aconsejar, porque un consejo supone crítica del pasado y orientación para el porvenir, y cree que sólo puede criticar y orientar para el porvenir quien esté dispuesto a asumir las responsabilidades del mando en un rango u otro, y es conocida su actitud a este respecto. Con lealtad e independencia ha procurado contestar a la consulta del jefe del Estado sobre la actitud actual de la opinión española. Cree que la mayoría de la opinión se sentiría complacida por la formación de un Gobierno republicano de todos los matices y presidido por un hombre (hay varios) que por su autoridad personal y parlamentaria serviría de unión de los distintos grupos. De este modo transcurriría dentro de la deseada serenidad el período de la terminación de las actuales Cortes y preparatorio de las futuras, indispensables al país, para las cuales debe haberse delimitado el ámbito de tolerancia hacia todas las tendencias dentro del régimen.

DON JOSE ORTEGA Y GASSET La crisis actual —se dice en la nota entregada a los reporteros por don José Ortega y Gasset al dejar Palacio—, cuyo planteamiento viene ya retrasado, y no por defecto de la Presidencia de la República, no puede ser tramitada como una crisis normal que se produjera dentro de un régimen honradamente arraigado, que estuviera a las espaldas un prestigio histórico. No es una mera crisis de Gobierno ni de grupos parlamentarios, sino que afecta hondamente a los principios de la República. Los seis meses próximos son decisivos para que la política republicana pueda de verdad nacionalizarse. Quienes por no creerlo así escatiman posibilidades que deben ser insólitas para la solución de la crisis deberán en su fecha y hora cargar con la responsabilidad íntegra y sin salpique para el prójimo de los resultados que acarree el desperdicio de este próximo semestre, que deberá llenarse a toda prisa con una actuación política que no pretenda contraponer a la legislación promulgada otra de signo contrario, pero que se ocupe en rectificar racionalmente y desde primera hora los modos de gobierno, que han sido durante año y medio no más o menos izquierdistas, ceca que por sí no sería nefasta, sino el abandono del Poder Público al albedrío de las autoridades inferiores, la política, el agravio desde las alturas del ministerio, la ninguna magnanimidad en el aprovechamiento de los hombres aptos y en su postergación por el caciquismo de partido, la inepta ligereza en la facultad de decretar y el interés de aparta de la República cuanto no fuese segmento de una de-

EL SEÑOR SANCHEZ ROMAN A las cinco y veinte salió de Palacio don Felipe Sánchez Román.

En la nota que dió a los reporteros se dice que la realidad nacional en este momento exige y necesita una política de robustecimiento del principio de autoridad y defensa de la disciplina social mediante leyes que den estímulo y confianza a la economía del país y bajo la garantía de una composición justa y equitativa en las relaciones del capital y el trabajo, subordinado todo a la suprema razón del interés general de puest con ejercicio con sistema racional

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X San Ignacio 19, de 11 a 1 y de 5 a 9 Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), píal (tupus), ganglios, etc. Boclos, neurasias, tífis, pleures, etc. J. MARIA SAN JULIAN Rayos X y Aparato digestivo.

de eficacia del programa legislativo constitucional. Para esto han de tomarse medidas que no resulten incompatibles con la doctrina política de ningún partido republicano. Queda fuera el partido conservador por sus definiciones derechistas. Al partido socialista no se le puede exigir se sacrifique entrando en una concentración que él estima precisa en estos instantes. No obstante si los socialistas quieren prestar su colaboración activa en los puestos ministeriales le espontáneamente se les ofrezcan el país republicano debería recibir esta asistencia con entera satisfacción. En otro caso un Gobierno de partido, de concentración de partidos depúblicanos, integrado por sus militantes, es la indicación política de hoy, siempre que se consiga un programa concreto que haya merecido la conformidad general. En estas condiciones las Cortes actuales podrán ser puestas todavía en prueba de un rendimiento posible.

Desde el martes 6 del corriente se darán en este Liceo clases de las asignaturas de Bachillerato para los alumnos pendientes de examen y para los que deseen adelantar curso. Navas de Tolosa, 33 y 35

poliglos Idiomas PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.—TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.) Informes: Olite 11, 1º Izquierda TELEFONO 2338

que dió a los periodistas, manifestando, dijo al Presidente que a su juicio las últimas elecciones confirman la tesis de que la opinión no se siente interpretada por este Parlamento, y que por eso no podrá ya hacer obra fecunda, imponiéndose el disolverlo y convocar al cuerpo electoral. Fundamental misión del nuevo Gobierno será atender al robustecimiento del principio de autoridad, y simultáneamente podrá ocuparse de los problemas económico, financiero, agrario, etc. Se ha permitido recordar al señor Presidente que en Octubre próximo deberá presentarse los presupuestos así, como que hay que consolidar las últimas emisiones. Si la mecánica parlamentaria no permite una solución eficaz inmediata valdrá más que nada consultar al cuerpo electoral, como han hecho otros países, ejemplo Inglaterra, que así logró salvar su economía. Dice al fin que ha hablado leal y desinteresadamente en servicio de la República.

DON AMADEO HURTADO Este prohombre catalanista se ha expresado ante el Jefe del Estado en el sentido de que debe continuar el actual Gobierno ampliando su base parlamentaria con aportaciones proporcionales de la Izquierda catalana y de los radicales, y que debe darse de lado a toda obra de partido.

DESCANSO DEL PRESIDENTE AZAÑA EN PALACIO A las siete de la tarde don Niceto Alcalá Zamora dió un paseo por la Casa de Campo, regresando a Palacio a las ocho. Veinte minutos más tarde recibió a don Manuel Azaña, que permaneció en el des-

pacho presidencial hasta las nueve menos diez. Al salir dijo a los informadores que el señor Presidente había tenido la bondad de informarle del resultado de las consultas, y agregó que se marchaba a descansar y que no debían los reporteros alejarse de allí, pues en Palacio estaba la información, y como se le preguntara quién sería el primero que fuese a Palacio respondió que un socialista.

EL SEÑOR BESTEIRO RECIBE ENCARGO DE FORMAR GOBIERNO A las nueve y media de la noche llegó a Palacio el presidente del Parlamento. Al descender del coche oficial dijo a los reporteros: —Veo que hay expectación. Estaba ya en casa cuando se me ha avisado para que viniera. Al salir seré más explícito. Salí de la cámara presidencial a las diez y veinte, siendo rodeado inmediatamente por numerosos periodistas ante los que, visiblemente emocionado, dijo: el Presidente de la República me ha hecho una serie de consideraciones que son verdaderamente de mucho peso y al fin de las cuales me ha conferido el encargo de que forme Gobierno.

Contestó no se le ocultaba la trascendencia del momento y que sobre la posibilidad de que se le confiriera tal encargo había meditado detenidamente, estimando que estaba en condiciones de aceptarlo por la posición de todos conocido, opuesta a la participación ministerial, criterio al que ha sacrificado muchos afectos y por el que ha sufrido muchos sinsabores, y cree que al aceptar cometería una falta para consigo mismo y para con los demás, y no tanto por el hecho de aceptar una cartera, sino por la especial significación de aceptar la formación de un Gobierno. Estaba seguro de que aunque de momento contara con el beneplácito de muchos mañana habría de ser acusado de inconsecuencia con su criterio íntimo. Lo sostiene, pero se hace cargo de las circunstancias políticas actuales, y creyendo no puede aceptar un encargo que le honra mucho entiende hay un punto que aclarar, sin que ello suponga variación en su modo de pensar sobre la participación de los socialistas en el Poder, y es que los partidarios de la colaboración ministerial dentro del partido son los llamados a resolver en este aspecto.

Tales razones ha expuesto al Presidente y al comunicárselas a los periodistas las daba a la opinión. Finalmente, el Presidente le ha rogado se tomara el plazo de unas horas para contestar definitivamente, y, naturalmente, no ha podido negarse al amable requerimiento. Mañana, a las once de la mañana, volverá a Palacio para dar al Presidente la contestación definitiva, si bien cree que en una noche no variaría su punto de vista. Contestando a preguntas de los reporteros manifestó que no reuniría a la minoría parlamentaria del partido, pero sí a la comisión ejecutiva del mismo.

Esta reunión no se celebraría esta noche, sino mañana, antes de ir él a Palacio. Se le preguntó también si esta noche se proponía realizar alguna gestión, y respondió que había pensado ir a un estreno anunciado en el Teatro Español y que iba a ir esperando ver en dicho teatro a algunos correligionarios, con los que cambiaría impresiones sobre el momento político. El señor Besteiro se despidió amablemente de los periodistas, diciéndoles que si iban a última hora por el Español y tenía noticias las facilitaría gustoso. CARNER Y SANCHEZ GUERRA Se sabe que el Presidente de la República ha conferenciado telefónicamente con los señores Carner y don José Sánchez Guerra acerca de la crisis, habiéndole aconsejado el primero que favorezca la formación de un Gobierno igual o parecido al dismisionario. LOS MINISTROS DIMISIONARIOS A mediodía se reunieron en la Presidencia los ministros dismisionarios. Los ministros socialistas salieron en unión del señor Zulueta. Prieto dijo a sus acompañantes al ver a los periodistas: —Cuidado con los gestos, que nos espían. Los ministros pidieron a los informadores noticias sobre el desenvolvimiento de la crisis. A las nueve de la noche llegó al Ministerio de la Guerra el señor Azaña, y poco después se le unieron los ministros socialistas dismisionarios, el señor Casares Quiroga, Ruiz Funes, Sánchez Albornoz y otros elementos de acción Republicana. Al marcharse Ruiz Funes preguntó a los reporteros si iba a allí para ver al nuevo presidente, y le manifestaron iba a ver a don Manuel Azaña. El señor Azaña y sus compañeros de Gobierno, y aquí dijo a los periodistas que en Buenavista no había noticias y que se marchaba a cenar con los amigos que le acompañaban. Se le preguntó si había tenido alguna reunión con la minoría de Acción Republicana y contestó que no había ido a Guerra más que los allí presentes. Largo Caballero dijo a los periodistas que al llegar Besteiro a su casa le había llamado por teléfono, dándole cuenta de su entrevista con el Presidente de la República, y le anunció que mañana a las diez de la mañana se reunirá la comisión ejecutiva del partido socialista con asistencia del señor Besteiro. Al ser interrogado Casares repuso que los muertos no hablan. LA CRISIS EN EL CONGRESO Mañana y tarde ha sido grande la animación en el Congreso, comentándose por diputados y periodistas el desarrollo de la crisis y las consultas hechas por el Presidente de la República. Cuando de los Ríos conoció las declaraciones de Sánchez Román y su afirmación de que los socialistas podían formar parte del nuevo Gobierno, si aceptarían las condiciones que espontáneamente se les ofrecieran, contestó interrogando quién ha de indicar eso. Baeza Medina anunció que el nuevo Gov-

poliglos Idiomas PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.—TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.) Informes: Olite 11, 1º Izquierda TELEFONO 2338

poliglos Idiomas PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.—TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.) Informes: Olite 11, 1º Izquierda TELEFONO 2338

poliglos Idiomas PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.—TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.) Informes: Olite 11, 1º Izquierda TELEFONO 2338

poliglos Idiomas PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.—TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.) Informes: Olite 11, 1º Izquierda TELEFONO 2338

poliglos Idiomas PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.—TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.) Informes: Olite 11, 1º Izquierda TELEFONO 2338

poliglos Idiomas PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.—TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.) Informes: Olite 11, 1º Izquierda TELEFONO 2338

poliglos Idiomas PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.—TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.) Informes: Olite 11, 1º Izquierda TELEFONO 2338

poliglos Idiomas PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.—TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.) Informes: Olite 11, 1º Izquierda TELEFONO 2338

poliglos Idiomas PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.—TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.) Informes: Olite 11, 1º Izquierda TELEFONO 2338

poliglos Idiomas PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.—TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.) Informes: Olite 11, 1º Izquierda TELEFONO 2338

poliglos Idiomas PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.—TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.) Informes: Olite 11, 1º Izquierda TELEFONO 2338

poliglos Idiomas PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.—TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.) Informes: Olite 11, 1º Izquierda TELEFONO 2338

poliglos Idiomas PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.—TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.) Informes: Olite 11, 1º Izquierda TELEFONO 2338

poliglos Idiomas PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.—TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.) Informes: Olite 11, 1º Izquierda TELEFONO 2338

poliglos Idiomas PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.—TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.) Informes: Olite 11, 1º Izquierda TELEFONO 2338

poliglos Idiomas PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.—TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.) Informes: Olite 11, 1º Izquierda TELEFONO 2338

poliglos Idiomas PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.—TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.) Informes: Olite 11, 1º Izquierda TELEFONO 2338

poliglos Idiomas PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.—TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.) Informes: Olite 11, 1º Izquierda TELEFONO 2338

poliglos Idiomas PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.—TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.) Informes: Olite 11, 1º Izquierda TELEFONO 2338

poliglos Idiomas PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.—TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.) Informes: Olite 11, 1º Izquierda TELEFONO 2338

poliglos Idiomas PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.—TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.) Informes: Olite 11, 1º Izquierda TELEFONO 2338

poliglos Idiomas PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.—TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.) Informes: Olite 11, 1º Izquierda TELEFONO 2338

blerno... Domingo... Rey... patib... social... Gar... mación... lista... Lar... resuel... Que... un G... chez F... damed... de do... disoluc... Hum... no ha... llanov... rep... Ossorio... de la... mal de... Ya... que se... tas se... El s... bernam... pondri... bilicam... Consti... marías... Se e... Esper... el nue... romina... Don... blerno... el ban... Una q... en el... ocupar... colabor... A Jul... más so... tos lo... para h... tuales... uno de... POLIT... CI... De m... Julián... paño... no de... El es... rosos m... ellos el... mentar... Cámara... jo, Fab... A pos... un palc... socialis... Duran... tetro co... Les... reünirá... tido se... de Gar... to que... la ve... Una v... volverá... Preside... A las... mirá l... si bien... ría del... que pue... Al te... tetro se... cambia... mañana... Nume... volví... tro, dis... cialista... ma de... Al e... convers... nicista... Uno... criterio... ejecutivo... gando... dad a... acuerdo... criterio... de par... Se le... tas, y... mar G... nos, si... cialista... —Y... sidir el... partido... —Es... cargo... —Y... te de... cialista... —El... Besteiro... sino co... ta o se...

INFORMACION DEL EXTRANJERO

Recomienza su labor la Conferencia Internacional del Trabajo con la semana de 40 horas y el paro obrero

Grandioso monumento a la Virgen en Tolón.-Madariaga "combate" en Ginebra los grandes presupuestos para guerra.-Incendio de tres barcos en Bremenhafen. Mas de cien "nazis", detenidos.

herno estará presidido por don Marcelino Domingo.

Royo Villanova afirmó que Azaña es compatible con todos los republicanos y que los socialistas deben pasar a la oposición.

García Gallego declaró debía irse a la formación de un Gabinete republicano socialista.

Largo Caballero dijo que mañana quedará resuelta la crisis.

Guerra del Río se mostraba partidario de un Gobierno presidido por Besteiro o Sánchez Román para aprobar algunas leyes fundamentales y servir de paso a un Gobierno de don Alejandro Lerroux con decreto de disolución.

Humorísticamente se extrañaba. Algora de no haberse citado a consulta ni a Royo Villanova ni a él, ya que cualquiera de ellos representa mayor y más extensa opinión que Cossío y Gallardo, representante tan sólo de la aspiración a la Presidencia del Tribunal de Garantías, o el doctor Marañón.

Ya en serio declaró que si el Gobierno se forme lo integran elementos socialistas se levantarán hasta las piedras.

El señor Corominas dijo debía seguir gobernando Azaña, pero que los catalanes no pondrían el veto a ningún Gobierno republicano. Estimaba que las actuales Cortes Constituyentes debían convertirse en ordinarias.

Se afirmó que en el caso de entrar en el Gobierno los federales le representaría el señor Franchy Roca. Como elemento de la Izquierda para desempeñar una cartera en el nuevo Gobierno se indicaba al señor Corominas.

Don Rodrigo Soriano manifestó que el Gobierno de Azaña había muerto fusilado en el banco azul por las oposiciones.

Una destacada personalidad socialista aseguró que el partido socialista intervendría en el nuevo Gobierno sin fijar carteras a ocupar salvo la de Trabajo, sin la cual no colaborarán.

A juicio de don Melquiades Alvarez no hay más soluciones que la disolución de las Cortes o la formación de un Gobierno nacional para hacer elecciones generales. Con las actuales Cortes no es posible más Gobierno o uno de análoga composición.

POLITICA EN EL TEATRO.-DECLARACIONES DEL SEÑOR BESTEIRO

De madrugada ha hecho declaraciones don Julián Besteiro, que acudió al Teatro Español esta noche para presenciar el estreno de "Oro", obra de Rodolfo Viñas.

El estreno llevó al citado coliseo a numerosos miembros del partido socialista, entre ellos el vicepresidente de la minoría parlamentaria, don Francisco, el secretario de la Cámara Vidarte, el subsecretario de Trabajo, Fabra Ribas, y otros muchos.

El señor Besteiro ocupó un palco platea. A poco de llegar el señor Besteiro pasó a un palco para conferenciar con los diputados socialistas Bujeda y Llopis.

Durante un descanso conversó el señor Besteiro con los periodistas.

Les confirmó que mañana a las diez se reunirá con la comisión ejecutiva del partido socialista en su domicilio de la calle de Gurrutía, y le informará del ofrecimiento que ha recibido por parte del Presidente de la República para formar Gobierno. Una vez conozca el criterio de la ejecutiva volverá a Palacio para contestar al señor Presidente.

A las once y media de la mañana se reunirá la minoría parlamentaria del partido. Si bien él ha rogado se hallen en la secretaría del partido todos los diputados socialistas que puedan concurrir.

Al terminar el segundo acto el señor Besteiro se reunió con don Francisco y Vidarte, cambiando impresiones sobre la reunión de mañana.

Numerosos diputados comentaron el desenvolvimiento de la crisis en el hall del teatro, disputando violentamente algunos socialistas con el radical Alonso sobre la forma de tramitarse aquella.

Al erminar la representación nuevamente conversaron con el señor Besteiro los periodistas.

Uno le preguntó si creía que variaría de criterio según el acuerdo de la comisión ejecutiva y respondió negativamente, agregando creía haberse expresado con claridad a la salida de Palacio por la noche. El acuerdo de la ejecutiva no influirá sobre su criterio, pues a tanto no llega la disciplina del partido.

Se le dijo si el Gobierno sería socialista con republicanos o republicano con socialistas, y contestó que la oferta era para formar Gobierno de socialistas con republicanos, sin limitación de carteras para los socialistas.

¿Y caso de que usted se negase a presidir el Gobierno la oferta se trasladaría al partido?

—Es posible, porque se ha hecho el encargo a un socialista.

¿Y ese encargo se ha hecho al presidente de la Cámara o a una personalidad socialista?

—El ofrecimiento se ha hecho a Julián Besteiro, no como presidente de las Cortes sino como perteneciente al partido socialista o sea, que la oferta no se ha hecho al

partido, pues el Presidente de la República tiene la facultad de designar la persona encargada de presidir el Gobierno y ni el partido socialista ni yo hemos de impedir el ejercicio de esa facultad.

Se le preguntó también si decidiría con el acuerdo de la Ejecutiva solamente o esperar a la reunión de la minoría parlamentaria y contestó había rogado telefónicamente a Largo Caballero que se hallara en el local en que se reunirá la Ejecutiva, y que creía que una vez tomada acuerdo dicha comisión marcharía a Palacio para contestar al Presidente.

Al salir del Español don Julián Besteiro fue aplaudido por el público.

LA VIDA EN PROVINCIAS

Madrid 9, 23/30

ESCRITORA ASESINADA POR SU MADRE

En su domicilio, Galileo, 51, ha sido asesinada la conocida escritora izquierdista Hildegard Rodríguez por su madre.

Esta dijo esta mañana a la criada que marchara a dar un recado a una vecina y mientras hacía el encargo la sirvienta marchó a la habitación en que dormía y la mató de cuatro tiros, desapareciendo.

Madre e hija hacían vida normal y se achaca el crimen a un ataque de demencia de la primera.

Por la tarde la madre se presentó en el domicilio del diputado señor Botella Asensí, que la llevó al juzgado de guardia, donde declaró haber matado a su hija por miedo a separarse de ella si se casaba con un conde de Barcelona del que se había enamorado.

La criminal ha ingresado en la cárcel. El cadáver de Hildegard Rodríguez será expuesto en el circo federal.

DETENCION DEL MARQUES DE TENORIO

Esta noche, con ocasión de pasarse en el Cine de Bellas Artes una película de actualidad, y al aparecer en la pantalla la figura del embajador de España en París, señor Madariaga, el marqués de Tenorio, que presenciaba la sesión, pronunció frases despectivas para dichos embajador, y como las oyera el concejal y diputado socialista Muñoz le afeó la conducta, acabando la disputa que ambos entablaron dándose de puñetazos. Fueron separados y Muñoz denunció al marqués de Tenorio, que fué detenido.

LA VISTA DE UNA CAUSA POR CONSPIRACION

Ha comenzado hoy en la Audiencia la vista de la causa seguida contra varios por conspiración para matar al jefe del Estado y al Presidente del Consejo.

Declaran los procesados Aragón, Oyarábal y Bel.

DE SESMA

PARA QUIEN PROCEDA

Es intolerable la actitud en que se han colocado tanto los obreros católicos como los socialistas, unidos para acaparar los trabajos tanto los de el Ayuntamiento como los de la Diputación que en estos días se están realizando.

Los obreros que han de salir a dichos tajos, son avisados por los Presidentes de dichas sociedades, viéndose el caso de que salgan a trabajar quienes tienen casa, mulas y trigo para vender y en vísperas de recolectar sus buenos robos de trigo, quitándoles el pan a quienes no tienen otro recurso que su honrado trabajo.

Como la autoridad local, apesar de decir que va a constituir la bolsa de trabajo no lo hace, pedimos a la autoridad que proceda, lo haga inmediatamente, para que así sean los trabajos para el verdadero necesitado.

Se ha dado el caso de que un señor que ha cogido la contrata del tendido de piedra cedida por la Excelentísima Diputación ha tenido que desistirse de ella por la opresión de dichas sociedades.

¿Es que los jornaleros que no quieren pertenecer a la U. G. T. ni a los caciques no tienen derecho a vivir?

Justicia, justicia señor Alcalde!

ARISCO

VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de La Voz.

Table with columns for currency types (MONEDAS) and values. Includes entries for Francos, Liras, and Pesos.

FRANCIA

NEGOCIACIONES FRANCO-ANGLO-AMERICANAS SOBRE EL DESARME

París.—Continuaron las entrevistas con Norman Davis, sin llegar prácticamente a ningún acuerdo.

La firma del pacto de las cuatro potencias ha creado una nueva situación, que desde luego tiene que influir en las gestiones.

Los representantes de los tres países dijeron a la salida que se había celebrado un cambio de impresiones muy cordial.

No se habla de ninguna reunión nueva. A la salida se facilitó la siguiente referencia oficial:

"Norman Davis, lord Londonderry y el señor Eden se han reunido con los señores Daladier Paul Boncour y Leygues.

La entrevista comenzó a las diez y media y fué interrumpida para almorzar, continuando a las cinco.

Los representantes de los tres Gobiernos cambiaron impresiones dentro de un espíritu de confianza y amistad, acerca del estado de los trabajos de la Conferencia del desarme y de lo que queda por hacer para conseguir que se llegue al éxito."

GRANDIOSO MONUMENTO A LA VIRGEN, EN TOLON

Tolón.—Ha sido aprobado ya definitivamente el proyecto presentado al Ayuntamiento para erigir una monumental estatua a la Virgen en la montaña de Farón, que domina por completo la ciudad y toda la región de Tolón.

Este monumento comprenderá una Basílica, varias capillas de roca viva en lo alto de la montaña y la estatua, que tendrá 94 metros de altura, pudiéndose llegar a la iglesia por medio de una artística escalera.

Para llegar a todos estos lugares se construirá un funicular.

Los planos han sido trazados por el arquitecto Bonammi.

PREUNTO RAPTOR DEL HIJO DE LINDBERG

París.—Noticiosa la Policía de que se ha

NOTIZACION DE VALORES

BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro

Table of stock market values for Bilbao, listing various banks and companies with their respective values.

MADRID

Telefonemas de la Vasconia

Table of stock market values for Madrid, listing various companies and their values.

lla en Francia un tal Charlie Mac Cord, conocido en París con el nombre de Stanley, el cual parece ser que está en posesión de la suma de 50.000 dólares procedentes de la cantidad abonada por el coronel Lindberg para el rescate de su pequeño bebé, se ha iniciado una verdadera batalla persecutoria por todo el país.

Se persigue de cerca a conocidos "ganseters" que andan por Francia disfrazados y entre los cuales se supone que hay alguien que, esté relacionado con la desaparición del niño del aviador.

SUIZA

LA SEMANA DE CUARENTA HORAS Y EL PARO OBRERO EN LA C. I. DEL T.

Ginebra.— La Conferencia Internacional del Trabajo comenzó sus sesiones, con asistencia de los representantes de 47 países, comprendiendo a la vez representaciones gubernamentales, patronales y obreras.

En el orden del día de la Conferencia figura la semana de cuarenta horas y el paro obrero.

Antes de comenzar los trabajos de la Conferencia, se rindió homenaje a la memoria del primer director de la Oficina Internacional, Albert Thomas. Después se suspendió la sesión.

UNA INTERVENCION DEL SEÑOR MADARIAGA

Ginebra.— En la reunión celebrada hoy por la Comisión General de la Conferencia del Desarme se ha continuado y examinado la cuestión de la limitación de los gastos destinados a la defensa nacional.

En la sesión de hoy de dicha Comisión ha intervenido el delegado español, señor Madariaga, quien declaró que era partidario de esta limitación, ya que el dinero, verdadero nervio de la guerra es una de las armas que pueden calificarse, sin exageración, de mortal. Además —agregó el señor Madariaga—, a través de la limitación de los gastos de guerra el pueblo se dará cuenta de que la Conferencia del Desarme ha hecho algo positivo. Resulta verdaderamente trágico que se consagre la mayor parte de los presupuestos nacionales a la preparación de lo que los pueblos han jurado que no harán nunca: la guerra. Las sumas de gastos dedicadas a instrucción y obras públicas se justifican por sí solas, pero nadie puede explicar que se gasten sumas tan fantásticas para una guerra que nadie quiere hacer. La limitación de los gastos constituye al mismo tiempo una especie de control. Los Gobiernos —agrega el orador— disputan una subvención ridícula a la Sociedad de Naciones, institución de paz, y no se disponen, no a reducir, sino a limitar los miles de millones de dólares que se gastan anualmente en armamentos.

España —dijo el señor Madariaga— se adhiera a la proposición francesa, pero si se aprueba el principio de la limitación, el Gobierno de la República aceptará la publicidad y control en materia presupuestaria.

LA CONFERENCIA DEL DESARME.

APLAZADA

Ginebra.— La Comisión general de la Conferencia del Desarme ha adoptado el plan inglés como base del futuro convenio. Como ya se suponía, la Comisión general ha aplazado hoy sus reuniones, y no volverá a reunirse hasta el día 3 del próximo mes de julio.

INGLATERRA

CONFERENCIAS PRELIMINARES A LA CONFERENCIA ECONOMICA MUNDIAL

Londres.— Se sabe de origen autorizado

que se entabló conferencias preliminares a la Conferencia Económica Mundial.

El señor Moret, gobernador del Banco de Francia, defenderá probablemente los intereses franceses.

Las entrevistas se referirán a los problemas monetarios internacionales.

Los delegados estudiarán principalmente las perturbaciones causadas en el mundo por la desvalorización de las monedas y los remedios posibles que deben proponerse a las naciones interesadas.

NO SE DISCUTIRA SOBRE DEUDAS DE GUERRA

Plymouth.— Cordell-Hull, jefe de la delegación americana en la Conferencia Económica Mundial, que acaba de llegar a Plymouth, dice:

"No iremos más allá de los detalles del programa de la Conferencia y no discutiremos el pago de los vencimientos próximos por Inglaterra a los Estados Unidos.

Puedo afirmar categóricamente que la cuestión de las deudas de guerra no será discutida en la Conferencia."

ALEMANIA

EL CARACTER DE LA NUEVA MORATORIA

Berlin.— La disposición esencial de la moratoria que acaba de ser aprobada por el Consejo de ministros es que será prohibida toda transferencia de divisas para el pago de intereses y amortizaciones resultantes de los compromisos adquiridos anteriormente a la crisis bancaria de julio de 1931.

Según parece, seguirá el acuerdo relativo a los créditos conegalados".

La moratoria entrará en vigor el día 1 del próximo mes de julio.

EL CONGRESO CATOLICO

Munich.— Una inmensa multitud esperaba en la estación principal de esta capital a los católicos extranjeros que han venido a participar en el Congreso que se celebra en esta capital.

CRECIDO DEFICIT

Berlin.— El resultado de lejericio económico 1932-33 indica un déficit para el presupuesto de Reich de 1.888 millones de marcos.

INCENDIO EN TRES BARCOS

Bremenhafen.— Tres barcos cortos en el puerto, llevando mercancías inflamables, han comenzado a arder violentamente. Cuando todo el personal y material de bomberos hacia los trabajos de extinción, tuvieron que retirarse algunos para atender a la extinción de otro incendio declarado en un bote que próximo. Los que quedaron no consiguieron apagar el fuego de los barcos. Los daños materiales no han podido ser cifrados aún.

AUSTRIA

ALEMANIA LEVANTA LAS RESTRICCIONES QUE IMPUSO EN SU FRONTERA A AUSTRIA

Viena.— Hoy han sido anuladas las restricciones impuestas ayer en la frontera austro-bavara, cerca del Salzburgo, por las autoridades alemanas.

En vista de esta supresión, las autoridades austriacas, a su vez, han anulado las medidas de represalia que habían adoptado con tal motivo.

MAS DE CIEN "NAZIS" DETENIDOS

Viena.— Más de cien soldados afiliados al partido nacionalsocialista han sido detenidos, ignorándose los motivos de esa detención, a la que se ha dado un carácter provisional.

ESTADOS UN DOS

NORMAN DAVIS Y DALADIER EN PRIMER PLANO

Vashington.— En los centros oficiales se concede gran importancia a la entrevista de Norman Davis-Daladier, sobre todo en cuanto se relaciones con la Conferencia del desarme.

Norman Davis sabe que en las circunstancias presentes, las consultas directas entre los jefes de Estado darán mejores resultados que la misma Conferencia. Por esto el embajador extraordinario de América no

renuncia a su entrevista con Daladier, Hitler, Mussolini y Mac Donald.

A 91 GRADOS FARENHEIT EN NUEVA YORK

Nueva York.— La zona Centro-Oeste del país está bajo los efectos de una gran ola de calor, calculándose que ha producido la muerte a 68 personas, bien por insolación o ahogadas cuando se hallaban bañándose.

El jueves ha sido el 8 de junio más caluroso que se conoce desde 1889, habiendo llegado la temperatura en Nueva York a 91 grados Farenheit.

PORTUGAL

CAMPANA CONTRA EL DESNUDISMO

Lisboa.— La Policía ha facilitado a la Prensa una nota diciendo que se darán órdenes para evitar el desnudismo en las playas y el uso de traje de baño que no sean decentes.

EXTREMO ORIENTE

DETALLE SOBRE LA CATASTROFE DE HAMAMATSU

Tokio.— El número total de víctimas habidas a consecuencia del incendio del polvorín japonés de Hamamatsu es de 25 personas desaparecidas, a las cuales se da por muertas, y además 18 heridos, entre los que figuran un oficial.

Además han quedado destruido seis aviones de bombardeo que se hallaban en el corbetizo cercano al polvorín.

A pesar de las investigaciones que se han practicado con objeto de averiguar los motivos del incendio, continúan ignorándose las causas que lo motivaron.

En Erri-Berri

Erriberri Ciudad bella, que con firmeza venero por ti se esfuerza mi mente de "jeitaze" mal trovero para cantar las grandezas con franqueza de erriberro de un día que a Jel brindaste tu amor y apoyo sincero. Las almenas del Castillo que es tu glorioso destello son nuestra vista primera de tu conjunto tan bello; y mientras raudos se acerca nuestro coche ultramoderno yo embebidó al contemplarte divagando me recreo sobre tu historia gloriosa que es de Euzkadi, nuestro pueblo. Así es la gente que acude al coquetón apesento en que patriotas de Iruña hablan al pueblo erriberro. Miren de Subiza luce la hermosura de su verbo con ternura en las palabras con decisión en el gesto y esa es su vasca arrogancia y ese rostro que es un cielo hablan de la raza a las gentes por su talante tan bello. Las ovaciones seguidas cual de tromadas el eco la complacencia demuestran de aquellas gentes del pueblo hartas ya de caciquismo y airadas ante atropello que antes del acto agantarón de los del lado derecho. Trabas, insultos, mentiras, cual sembradas a voleo sintieron en Erriberri con descaro manifiesto sin que por eso logran mangoneadores de incienso enfriar en ansia justa entibiarse el firme anhelo de escuchar de Jel las nuevas que al navarro dan contento. Terminó con su discurso la emakume del salero y Agerre vasco tan bravo como bondadoso y recio dió todo un curso de historia al auditorio erriberro demostrando claramente en más de mil y un asertos que esto hoy en Jel se encuentra la salvación de un gran pueblo. La fe en Dios del pueblo vasco que es el sentir más sincero de la euzkadiana Navarra fué glosada sin un perro por el bravo napatarral del decir brioso y recto. Una ovación estruendosa dió fin al acto tan bello y ya en la plaza el sonido del txistu esparció contento que aumentó cuando los txikis dieron al baile el comienzo. La gente se apretujaba para ver el baile nuestro y entusiasmada aplaudía conforme danzas fué viendo. Así finó este gran día que allá lo anhelaban de nuevo por que se ve que despierta el sentir de un vasco pueblo. Agur torres almenadas agur edificio inmenso recoge bajo tus muros ese patriótico aliento que ya brota de mil bocas en ese euzkadiano pueblo. Berruoztar Emilen (De Euzko-Etzea de Tafalla).

LARIOS, S. A. - Málaga COÑAC - VINOS GENEROSOS Proprietarios de la marca Jiménez & Lamothe Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.-Estafeta, 16, tercero

Estómago - Intestinos Polvos del Fraile "SIR" Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA Sto. Domingo, 17 y S. Saturno, 18 (enfrentado) De venta: Farmacia de Iribarrea

Señora... Vamos a pedirle un favor; venga a nuestra casa y le enseñaremos una calidad de culot de seda de todas las tallas que daremos a 3'65 uno. Usted nos dirá su opinión que respetaremos, nosotros no sabemos si son baratos o caros. El Trust de las Medias PAMPLONA Mayor, 43 y Calderería, 24 VITORIA Plaza del General Loma, 4

# "La Voz" en Tafalla

SESION MUNICIPAL

Sesión ordinaria celebrada por el Ayuntamiento de esta ciudad el día 7 de Junio de 1933.

Orden del día

Acta de la sesión anterior. Aprobada. Cuentas y libramientos. Aprobados.

Instancias

De la Sociedad "La Tafallesa", dándose de baja en su industria como herrero y de un taladro en el taller. Conforme.

De don Víctor San Miguel solicitando rectificación por el pago de impuestos municipales por las vacas que posee. A la Comisión.

De don Pedro Garro, solicitando autorización para llevar a cabo algunas obras de piedra en el Corral de la Dula. Autorizar a la Comisión de Obras para resolver, con las condiciones que estime.

De don Carmelo Sánchez, solicitando autorización para llevar a cabo algunas obras de reforma en el patio del Teatro Gorriti, alineando su pared en la forma que indica. A la Comisión de Obras para que informe.

A la Comisión de Obras para que informe.

De don Joaquín Rodríguez Juguera, solicitando se declare la nulidad del procedimiento de apremio en la recaudación por pago de contribuciones que ha efectuado el agente ejecutivo de Pamplona. Denegada.

De don Juan José Páez, solicitando su ingreso en el Cuerpo de Bomberos previa justificación de su capacidad e informe del jefe del mismo. Conforme.

De doña Julia Valencia y consortes, solicitando la colocación de dos lámparas eléctricas que indican en la calle PI y Margall. A la Comisión de Alumbrado.

De don Pablo Ibáñez, solicitando autorización para sembrar dos años consecutivos el heno que se quedó en el término de la Sarda. A la Comisión.

Otros asuntos

Proceder a la apertura de pliegos presentados al concurso para construcción de bancos en la Plaza de Navarra.

El señor García se compromete a hacer los once bancos en 463 pesetas.

El señor Amador, en 357.50.

El señor Romo, en 32 cada uno.

El señor Zuazu en 21.90; y el señor Liberal en 30.40.

Se adjudica al señor Zuazu.

Ruegos y preguntas

El señor Celaya solicita se vea la manera de que haya más vigilancia en la ciudad, pues hay ocasiones como en el momento que habla, en que presta servicio solamente un agente de la Guardia municipal, y si existen vacantes, ruega se cubran cuanto antes a fin de que la plantilla esté completa, contestándole la presidencia.

El señor Narzábal da cuenta de haber girado una visita a la casa de la calle de la Pea, denunciada por el señor Monzón, viendo que efectivamente amenaza ruina, y se acuerda ordenar a su dueño, el señor Guerra, su arreglo.

Y no habiendo más asuntos de que tratar, se levanta la sesión.

El correspondiente.

9 Junio 1933.

## DE BARGOTA

LA LLUVIA

Dios nos ha escuchado y como buen padre ha salvado nuestras cosechas. Jaungoikari ezkerak.

BATZOKI

Lo tenemos y muy lindo, y sobre todo, porque alienta en la juventud el espíritu antes adormecido de la raza. Muchos patriotas, muchos! Frutas no hacen falta. Tenemos que el día de la inauguración del Batzoki de Desejo se desplazaron al convecido pueblo, más de ochenta personas, en un autobús, aparte de los que hicieron el recorrido a pie. Y en las elecciones! Podríamos decir que hemos ganado los jelistas. Sacamos un concejal que no era, no jzquierdista, como trajo el "Pensamiento", sino católico y mucho. ¡Si hicieramos comparaciones!

Ganaron los carlistas por seis votos; cuatro de ellos traídos de Logroño, uno de Torres y otro de Iruña, además emplearon bastante dinero, nos consta; y aun así por seis votos.

¡Qué indica eso! ¡Patriotas, aurerra beti! Bargotarras "goazen danok Jel aldez" que diría nuestro Embelta.

FRONTON

Señor Ayuntamiento... es una vergüenza. Bargota es uno de los principales pueblos de por aquí y no tiene un frontón. Y nos hace falta. ¡No hay derecho! Bargota debe tener un frontón.

## Se vende

Trilladora "Pardo" usada solamente en pruebas, con motor Bernard, completamente reparado con opción a pruebas, 200 a 220 robos de rendimiento. Todo en 7.700 pesetas.

Trilladora Lanz, en perfecto estado de funcionamiento, rendimiento unos 400 robos, motor 25 H. P. Todo en 5.500 pesetas. Motores de instalaciones nuevos usados. Informes: Garage Etayo.-Estella.

## CERA EL CUCO

LA PREFERIDA POR TODO EL MUNDO

# Información del País Vasco

## Han sido suspendidos todos los actos nacionalistas anunciados para estos días

## Una subvención de un millón de pesetas para el Hospital de Basurto.-El Tribunal de lo Contencioso, de Guipúzcoa, revoca un acuerdo de la Gestora de la Diputación.

### GUIPUZCOA

San Sebastián 9 (22.00)

**DISMINUYEN LAS DENUNCIAS**  
El alcalde, al recibir a los perdistas, les comunicó que las denuncias por la infracción de acuerdo municipal sobre funcionamiento de los ascensores durante la noche continúan disminuyendo hasta el extremo de que hoy sólo se ha recibido una denuncia.

**UNA REUNION**  
El alcalde asistió esta tarde, en el Gobierno civil, a la sesión de la Junta provincial de Sanidad, que presidió el gobernador civil.

**LA COMISION DE GOBIERNO**  
Mañana, a las seis y media, se reunirá en el Ayuntamiento la Comisión de Gobierno Interior, que despachará asuntos de trámite.

**SERVICIO DE VUELOS**  
El residente de la Asociación de la Prensa, don Manuel de los Santos, ha visitado al señor Sasain acompañando a un aviador el que desea establecer un servicio de vuelos sobre la ciudad con pasajeros, previo el pago de la cantidad que se señala al pasaje por vuelo.

Espera emplear como campo de aterrizaje la playa de Ondarreta.

No se ha hablado de la fecha en que se proyectan dichos vuelos; únicamente de la idea, para lo cual solicitan la autorización del Ayuntamiento.

El señor Sasain les indicó hiciesen un escrito para que pase a estudio de la Comisión de Gobernación, que es la que ha de resolver e informar.

### EL HOMENAJE A LA VEJEZ DEL MARINO

El presidente del Patronato del Homenaje a la Vejez del Marino visitó al señor Sasain para masificarle que, el próximo domingo, día 11, a las doce de la mañana, se reunirá el pleno de dicho Patronato y a continuación se verificará el reparto de libretas a los ancianos marineros que les ha correspondido en el Homenaje a la Vejez.

El alcalde ha prometido asistir a dichos actos.

### EL REGRESO DEL SEÑOR CASTRO

El vicepresidente de la Gestora en funciones de presidente, don José Sasain, conferenció esta mañana con el presidente propietario, señor Castro y Casal, quien le ha comunicado que después de realizar unas gestiones que tiene pendientes en Madrid

emprenderá el regreso a San Sebastián, cosa que hará mañana.

**SESION DE LA GESTORA**  
Esta mañana se ha reunido en la Diputación la Comisión Provincial, la que ha despachado asuntos de trámite tomando el acuerdo en esta sesión de sacar a subasta la desaparición del paso a nivel de Legorreta, con lo que en parte se remedia la crisis de trabajo de aquella zona.

**POR LA LIBERTAD DE UNOS OBREROS**  
El secretario del Sindicato Metalúrgico de Guipúzcoa, en nombre del Comité del mismo, ha visitado al gobernador civil para interesarle la libertad de cinco obreros que se hallan detenidos como consecuencia de los incidentes que tuvieron lugar días pasados en Arechavala.

### VISITAS AL GOBERNADOR

El señor Artola ha recibido en su despacho en la mañana de hoy las visitas de una comisión de la industria pesquera de Pasajes para tratar del Bolsín del Trabajo en dicha localidad; la del alcalde de Alza para asuntos municipales; la del delegado marítimo, que le habló sobre un reglamento de regatas, y una comisión de la Banda de música de Zarauz, a la que el señor Artola volverá a recibir mañana.

### LECHERA HERIDA

Rafael Remeteria, de 41 años de edad, de profesión lechera, que venía esta mañana hacia San Sebastián conduciendo un carrito, al llegar a Miracocha sufrió un encontronazo del coche de la matrícula de San Sebastián número 7 779, conducido por su propietario, José Domingo Urrestarazu, a causa de patinar al no obedecerle la dirección del automóvil por estar la carretera completamente encharcada.

La lechera resultó con lesiones de pronóstico reservado y una herida incisa en la región parietal izquierda, de las que fue curada en la Casa de Socorro, trasladándola después a su domicilio.

El carrito que llevaba sufre bastantes desperfectos.

### LA PELOTA

En el frontón Moderno Lasa y Salaverria han derrotado a Zaguire y Ercivi dejando les en 45 tantos para 50.

### ACUERDO REVOCADO

El Tribunal de lo Contencioso Administrativo ha revocado el acuerdo de la Gestora de la Diputación de 10 de Marzo de 1932 en virtud del que se estableció un impuesto de dos céntimos al kilo de pan que se importara.

El recurs lo interpuso un industrial de Vergara.

El Tribunal ha declarado legal el impuesto y ha obligado a la Gestora a devolver todas las cantidades cobradas por ese concepto.

### REGATAS SUSPENDIDAS

Han quedado suspendidas las regatas de Guetaría.

Sin embargo, se espera poder celebrarlas el próximo jueves, si para entonces se han resuelto los acontecimientos políticos planeados.

### OTROS ACTOS SUSPENDIDOS

El Gipuzko Buru Batzar, ha suspendido todos los actos nacionalistas anunciados para estos días.

### LAVA

Vitoria 9 (23.00)

**AGRADECIMIENTO**  
Nos ha recibido en el despacho de la Alcaldía el señor Aragón, el que nos ha manifestado que ha acudido a la misma dos RR. PP. Corazonistas del Colegio de Miranda, a expresar al Ayuntamiento el agradecimiento de la Comunidad, por los excelentes servicios que con tanto celo desplegaron las fuerzas del Parque de Bomberos de Vitoria, con motivo del siniestro acaecido días pasados en el mencionado Colegio.

### NO SE CELEBRA SESION

Nos ha manifestado el señor Herrero, que esta tarde no celebrará sesión ordinaria la Comisión Gestora, a causa de que la mayoría de los gestores se hallan ausentes.

### EN EL GOBIERNO CIVIL

El gobernador se hallaba cansado y no ha acudido hoy a su despacho, por lo que nos ha recibido el señor Llamas quien dijo que no enta hoy ninguna noticia que facilitarnos.

### LA BANDERA HITLERIANA

En el Gobierno civil se ha recibido una comunicación de la Dirección General de Seguridad, en la que se transmite otra de la Subsecretaría de Gobernación, con relación a la reclamación diplomática hecha por el embajador de Alemania en Madrid, a fin de que por el Ministerio de Estado se den las instrucciones pertinentes en relación con el reconocimiento del Pabellón nacional alemán según las cuales se dispensarán los mismos honores de la Bandera negra blanca y roja a la Bandera de la cruz gramada.

### SUSPENSIÓN DE ACTOS

El gobernador civil ha dicho a los periodistas que quedaban suspendidos todos los actos anunciados para estos días.

### VIZCAYA

Bilbao 9 (23.15)

### LOS ACTOS DE AFIRMACION NACIONALISTA HAN SIDO SUSPENDIDOS

Por disposición gubernativa han quedado suspendidos todos los actos anunciados.

En su virtud no se celebrará la conferencia de don Telesforo de Monzón en Emakume Abertzale Batza; la inauguración del Batzoki y E. A. B. de Zamudio; la inauguración de Euzko Gaztetxu Batza en Larra-kitu y Matico y la fiesta de primer aniversario de la inauguración del Batzoki de Marquina.

Se dejarán de celebrar los mítins, pero es muy posible que tenga lugar algún acto con carácter íntimo en los Batzokis.

**UNA SUBVENCION PARA EL HOSPITAL**  
La Comisión de Control del Ayuntamiento ha enviado a la Alcaldía, para que se incluya en el Orden del día para la primera sesión, un informe concediendo al Hospital de Basurto un millón de pesetas destinado a equilibrar la situación económica de aquel Establecimiento.

Representa a la minoría nacionalista en esa Comisión, su jefe don Juan de Abando, que tan brillante gestión está desarrollando en su cargo de concejal.

**LA SITUACION POLITICA**  
Continúa siendo el tema de todas las conversaciones en Bilbao, el planteamiento de la crisis y desarrollo de la misma.

La noticia, recibida por radio, de haberse encargado a Besteiro la formación de Gobierno, ha producido gran curiosidad. Se esperan con interés los acontecimientos que se avecinan.

### HALLAZGO DE UN CADAVER

El guarda de la Sociedad Obras y Construcciones Luis Elorduy, ha encontrado junto a los bloques de hormigón el cadáver de un hombre que representa tener unos 40 o 45 años.

El Juzgado ha practicado las correspondientes diligencias.

El cadáver no ha sido identificado.

### UN ROBO

En el restaurant que en la calle de Buenos Aires posee don Cirilaco Eon, han entrado los ladrones.

No han sido afortunados en el golpe, pues solamente se han llevado veinte pesetas y una modesta gabardina.

### UN SUICIDIO

Esta mañana, Gertrudis Domínguez, de 64 años de edad, se ha arrojado a la calle desde una ventana del piso cuart de la casa en que habita.

La infeliz mujer se ha ocasionado tan graves heridas, que han determinado su muerte.

La desgraciada sufría una enfermedad crónica y esto, indudablemente, es lo que le ha llevado a tomar tan fatal resolución.

### UN DETENIDO

Por referencias particulares se sabe que los vecinos de Algorta han reconocido en un individuo como uno de los que merodeaban por la Sucursal del Baco de Bilbao el día que se cometió el intento de atraco.

Este individuo ha sido detenido.

La policía guarda gran reserva acerca de esta detención.

### ¿QUE HAY DE ESTO?

Por noticias particulares se cree saber que por parte de la autoridad gubernativa existe el proyecto de evitar que la Prensa nacionalista publique noticias que pueden ser consideradas como favorecedoras del separatismo.

Bilbao 10 (2 madrugada)

### MATA A SU COMPANERA Y HACE FRENTE A LOS SERENOS

Anoche, a las once y media, al pasar por la calle de Las Cortes, esquina a la calle de La Laguna, Eleuterio Iturmendí Mayor, de 31 años, soltero y natural de Bilbao, con Josefina Feljós Fernández, de 21 años, soltera y natural de Orense, con la cual Eleuterio sostenía relaciones, ha hecho este contra ella tres disparos de arma de fuego, cayendo al suelo y siendo recogida por varios vecinos y conducida al Cuartro de Socorro, donde los médicos certificaron su defunción.

El ruido de los disparos causó gran alarma y atrajo a los serenos, a los cuales hizo frente Eleuterio, que además de la pistola cargada poseía dos cargadores, entablándose un tiroteo entre el agresor y los agentes de la autoridad, resultando el Eleuterio con dos balazos, que le causaron heridas de pronóstico reservado.

Este sujeto era boxeador y llevaba una vida un tanto extraña, y parece que la causa inmediata del crimen fué una discusión acalorada.

# "La Voz" en Estella

Excursiones

El Colegio dirigido por los H. H. de San Vicente Paul de Nájera, visitó ayer esta ciudad en un hermoso autobús de la Protectora Riojana. Durante el día vieron lo más importante, regresando por la tarde.

También el Colegio de M. M. Escolapias de Anderaz visitó trache y otros lugares, res.

Nuestra enhorabuena. El joven Xabier Bayona Basalcoha ha terminado en Vitoria el Grado Bachiller. Felicitamos a sus padres al mismo tiempo que a los PP. Escolapios de Estella por el feliz éxito de todos sus alumnos en los últimos exámenes.

Éxito de LA VOZ DE NAVARRA.-Ayer por la tarde, para las tres y cuarto fue erpuesto en el transparente y piarra de LA VOZ DE NAVARRA la noticia de la crisis del Gobierno, siendo la primera en dar la noticia.

Camino de Roma.-Hoy sábado, salen para Roma los señores don Luis Gutiérrez y su señora, don Fructuoso Zuzá y su esposa doña Mena Pérez de la Viña. Feliz viaje.

## La Virgen de Yoar (Codés)

Subimos hace días a pedir agua mucha, muchos pueblos de la tierra de Yoar. La Virgen como buena madre, oyó nuestras súplicas. ¡No las había de oír! y el agua cayó abundante, con lo cual han quedado salvas nuestras cosechas. Por eso como hijos agradecidos subimos el día 7 a darle nuestro agradecimiento. El día parece bastante bueno. Cielo limpio, con nubes y pasajeras nubes, aire puro que del día uno de esos de primavera, radiante, pero de escaso calor.

Desde la mañana se ven caravanas de pueblos que acuden a Yoar: Bargota, Armañanzas, Viana, etc. hasta de Sorlada.

Los alrededores de la ermita presentan aspecto agradabilísimo; muchos hombres, muchas mujeres y no pocos jóvenes de ambos sexos, todos movidos y atraídos por una misma idea.

Se celebra al aire libre solemne misa, en la que nos dirige eloquentísimamente su palabra un capuchino de Lizarra.

Cada pueblo tiene su hora de vela a la Virgen. ¡Qué efusivas resultan! Parece que una vez entrados en la basílica no acertamos a salir. Católicos navarros, por la Virgen de Yoar, beti aurerra.

A la tarde se reza el rosario, también al aire libre; nos dirige el P. palabras de despedida, y nos despedimos aunque dejando el corazón en la ermita de Yoar.

Un excursionista de Bargota.

## LICORIT

Con una caja de este preparado conseguís un exquisito licor aromático, estomacal, digestivo y económico.

**Trilladoras "PARDO"**  
PARDO Y COMPAÑIA  
Barrio San Juan Pamplona Teléfono 2312

**EL MEJOR PURGANTE LAXANTE**  
Aguas minerales naturales de **Carabaña** Purgantes, depurativos, antibiliosos, antihemorrágicos.  
PROPIETARIOS Hijos R. J. Chávarri Maorra 12 (antes Leatán)-Madrid

**"El Irati" S. A.**  
Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de **3'75 ptas.**  
puesto en el domicilio del comprador.  
También sirve carbón menudo (disco) por sacos, a 0'13 pesetas el kilo.  
Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1696 y verbalmente en la estación de Taconera.  
Servicio de entrega rápido.

**GANADEROS**  
Todo Ganadero sabe que para prevenir y curar sus ganados LANAR, CABRIO y CERDO, contra la BACERA, BASQUILLA y DEMAS INFECCIONES DE LA SANGRE se emplea siempre la **Sal-Martínez**  
Sus éxitos desde hace años lo confirman. Pensad, que de la salud de vuestros ganados depende la prosperidad de vuestros negocios.  
Pedidos y Folletos: Antonio Martínez Pescador. Almacén de la Sierra (Zaragoza).  
Venta en Farmacias.  
Proveedor de la Asociación General de Ganaderos de Madrid.

**BLOQUE SUP**  
El más moderno, económico y práctico, siendo de cómodo y fácil transporte por su forma sólida.  
Insustituible en la **AVICULTURA GANADERIA AGRICULTURA** y en la **HIGIENE DE LA CASA**  
Pastilla para hacer 15 litros de desinfectante ... .. 0,20  
Idem para 100 litros ... .. 1,00  
De venta en las droguerías  
Depositorio para Navarra: **BRAULIO CASCANTE**  
José Alonso, 4, Pamplona

**COÑAC Barbier**  
Representante en Pamplona: **GRACIAN ANDREU**  
D. rmitalería, 51 Teléfono 2653 **BILBAO**

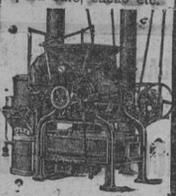
**He aquí**  
la receta que le curará su padecimiento del **ESTÓMAGO** o **INTESTINOS** aunque sea de muchos años de antigüedad y hayan fracasado otros tratamientos.  
**ELIXIR ESTOMACAL**  
**SAIZ DE CARLOS**

### Leña de Haya y roble

En el aserradero de Zubiri, situado a pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panadería e industria y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe báscula para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Olazagutía. Dirigirse a **HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA**, o a su Administrador en ZUBIRI.

### TOSTADORES



Grandes existencias de tostadores y refrigeradores en todos los tamaños, desde los más sencillos hasta los más perfeccionados. Todas las máquinas para la industria del café. Pida y catálogo a la primera casa del país en esta especialidad. **MATHS. GRUBER** Apartado 185, BILBAO.

Representante: **FELIX LUNDAIN**, Navas de Tolosa, 19.-Pamplona

### CARBONES

Hullas, antracitas, coqs **LUIS REVESTIDO SAGARDOY** Sarasate 34. Tel. 2273 Pamplona

### MARINO HUDER

Partos y enfermedades de la mujer **JOSE ALONSO**, 2, segundo derecha PAMPLONA

### EPILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS Curación radical con las pastillas ANTIEPILEPTICAS DE OCHOA. Pidan prospectos Carretera de Chamartín, 27 Apartado 694, Madrid

### The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías. Depósito general: **PRODUCTOS PUJOL**, S. A., San Pedro Martir, número 6, Barcelona Teléfono 75.370

### AGRICULTORES

Vendo cosechadoras "INTERNACIONAL" de ocasión, muy baratas. **PEDRO CABEZA**.-Jaime I, 32 ZARAGOZA

### Grandes existencias

DE Maderas de pino Piso, tejado, construcción, inmejorables condiciones. Teléfono núm. 1

**Eguaras GUESA**

SI SU NIÑO ESTA DEBIL

SI NO SE NUTRE BIEN

SI TIENE ESTREÑIMIENTO O DIARREA

SI NO AUMENTA DE PESO

SI POR FALTA DE TETA NO PUEDE USTED CRIAR

## NESEFARINA

ese excelente alimento que ha salvado tantas vidas de niños y que tanto recomiendan las eminencias médicas, evitara todas sus dificultades.

Exíjalo siempre en botes cerrados con la marca de fábrica.

Pida la cartilla para las madres sobre el arte de criar a los niños que se envía gratis.

Pida un bote de muestra gratis, enviando 0'50 pesetas para gastos de correo certificado.

Exíjalo en las buenas farmacias, droguerías y ultramarinos.

LABORATORIO ARMISEN. PLAZA PUEBLO, 5.-ZARAGOZA



## NOGAT

Producto especial MATA-RATAS



El Mata-Ratas NOGAT constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos el paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y Américas.

Producto del Laboratorio Söktag, calle del Ter, 16. Teléfono 50.791 BARCELONA

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal o sellos de Correos el importe, más de 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido.

Aceros Hierros Carbones Ferretería Talleres de construcción



Prensas para vino y aceite. Pida Vd. catalogo gratis. **MARRODAN Y REZOLA** Apartado 2. LOGROÑO

Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería

Idan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a **MARRODAN Y REZOLA, S. L.** Apartado 2. LOGROÑO

### GALLINAS Y PALOMAS

Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con **GALLIOL**. Adoptado en Casas Avícolas, Servicios Colombófilos, Circos gallísticos, Casas de campo etc. Caja pequeña, 1'85, y 1'50 pias, caja grande para granja

CON ESTA MEJOR BRILLO



### Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos

Los encargos en la **Funeraria de Ciga** Zapateria, 56 Teléfono 2715 PAMPLONA

### Granja Avícola EGATI

ELIZONDO (NAVARRA) Teléfonos 39 y 40. **RAZAS LEGHORN y HOLDE ISLAND. RIGUROSA SELECCION**. Huevos para Incubar. Pollitos recién nacidos. Aves jóvenes y adultas. Plenos preparados.

Representación en Pamplona, calle de San Ignacio, 12, tercero. Teléfono 2273.

### Almorranas, Varices, Ulceras

Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR. Procedimiento más moderno. Consultorio: **Dr. Jaime Bedesma Navarro** Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis. Especialista del Hospital de la Cruz Roja. Consulta de 11 a 1. Alfonso I.n.º 16 enlo. ZARAGOZA

## ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

### Alquileres

EN SAN SEBASTIAN alquiler piso amueblado para temporada de verano; buenas condiciones.—Publicidad TIRREN, San Nicolás, 1. Teléfono 1406.

DESEO PISO de 50 a 75 pesetas dentro de la población para poca familia. Informes en Espos y Mina, 11 (Fonda).

BAJERA espaciosa, clara, para comercio o taller, se alquila.—Informes, Mayor, 118, 2.º

VERANEANTES: Alquiler tres espaciosas habitaciones provistas luz, agua, cuarto baño.—Pedro Javier Burco, Villanueva Aezcoa.

### Compras

FUERTE y VENTANAS en cantidad, compra. Razón Administración.

COMPRARIA en esta localidad o alrededores 20 metros cúbicos de piedra de derribo para mampostería. Dirigirse a esta Administración.

COMPRARIA usado o a bajo precio 2500 metros de alambre espinoso u otro propio para cerca. Informes Administración.

COMPRO de ocasión materiales de construcción. Razón en la Administración.

TEJA roja de ocasión, compro cualquier partida. Razón en la Administración.

DESEO comprar mostrador para Bar, de ocasión. Descalzos 11.

RECIBO ofertas de moto-bomba de ocasión para sacar agua de pozo. Conviene sea pequeño. Razón en esta Administración.

PIANO USADO: Se necesita en muy buen estado.—Dirigirse por escrito a esta Administración.

### Empleos

SE OFRECE panadero de 17 años para capital o pueblo; novillo propio para semental o vaca de segundo parto, buena clase. Dirigirse Corresponsal Santacara.

SE NECESITA un oficial que sepa su obligación en la Barbería de Jesús Fernández en Villafraña, Navarra.

PRECISO personas activas y formales en todas las poblaciones de España, ganarán ocho pesetas. Escribir incluyendo sello para contestación a Joaquín Aparicio, calle Lubet, 3.-Cádiz.

NOBRIZA.—Ocho días de leche, se ofrece para criar en su casa.—Informes: Patrocinio Iracheta. García Goyena, 17, segundo, Tafalla.

QUINCE PESETAS diarias por un fácil trabajo de escritura en casa (cualquier localidad).—Apartado 10.017, Madrid.

SE NECESITA sirviente para todo servicio con buenos informes; poca familia.—Razón en esta Administración.

### Pérdidas

PERDIDA DE UN TOLDO nuevo, del túnel de Lizarraga a la villa de Los-Arcos.—Entreguese en La Comercial, en Estella, y se gratificará bien.

### Enseñanza

LECCIONES PARTICULARES.—Comercio, Francés, Mecanografía, Correspondencia, Ingreso Instituto y Normal, Peritaje Mercantil, Instrucción general. Pensión estudiantil, Estafeta, 45, segundo.

ACADEMIA DE CORTE y confección, en color y blanco, de fácil comprensión.—Mayor, 113, cuarto.

### Huéspedes

SEÑORITA extranjera desea pensión completa, en casa familiar, con todo confort.—Informes: Escribir Administración a Mariette.

### Venta de ganados

SE VENDE un potro y una potra de quince meses, raza bretona y una vaca para carne. Viuda de Moriones. (Pueyo).

SE VENDE macho acostumbrado todo trabajo por career de labor su propietario. Francisco Laquidain, Zubiri.

SE VENDEN 140 corderos y corderas gordas, para pique.—José Añorbe Mendivil, Falces.

SE VENDEN 150 corderos y corderas muy gordos, los cuales se darán por perdidos.—Agustín Inda, en Falces.

VENDO vaca holandesa en días de parir.—Dirigirse a Alejandro de Pablo, en Villafraña (Navarra).

VACA lechera, en días de parir, se vende en Zabalceta (Uncti).—Viuda de Blurrin.

VENDO buey izquierdo primera.—Pedro Azpiroz, Latasa (Imoz).

### Varios

No deje de encargar los recordatorios de defunción a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.— Pamplona

Cuento con un gran surtido a precios económicos

### Traspasos

TRASPASO bonito local, sitio muy céntrico, instalación moderna. Publicidad Tirren. San Nicolás, 1. Teléfono 1406.

### Ventas

VENDO los siguientes materiales: 40 Solivillos de madera de 0'10x0'05 y 5 metros de largo a 1'75 cada uno. 80 solivillos de madera propios para cercados de gallineros etc., de 0'10 X 0'10 y un metro de largo a 0'40 cada uno. 84 postes de 2'60 de largo y 0'20 de sección de grueso a 1'50 cada uno. 35 metros cuadrados de baldosa a 2 pesetas metro cuadrado. Informes Administración.

MAQUINAS segadoras, ocasión reconstruidas garantizadas. Piezas de recambio. Hilo sisal, dientes trilladoras baratísimos. Ubanell Hermanos, Tafalla.

SE VENDE leña seca de roble, un metro largo, a 20 pesetas tonelada, en Olóriz; y a 24 en Barñain.—Dirigirse a José Cabodevilla, en Olóriz.

VENDO moto "Terrot", de 3 H. P., en buen uso, por 600 pesetas.—Informar: Evaristo Gorraiz, Echauri.

LA CASA DE LA POSTAL SI QUIERE usted felicitar con una postal de gusto, cómprela en San Nicolás, 31.—Imprenta.

### VENDO

Automóvil marca Exce, bien calzado, cinco asientos, cerrado, en dos mil pesetas, a toda prueba. Informes, en Tejería, 12, bajo.

VENDERIA cuatro robadas de inmejorable terreno a 5 minutos de la población, propio para edificar o construir finca recreo, en el precio de 8.000 pesetas. En este precio va comprendida el agua corriente y la luz que este terreno posee. Informes Administración.

INCUBADORA a petróleo vende en 75 pesetas. Cabida 28 huevos y en perfecto estado. Razón la Administración.

SE VENDE coche de niño.—Informarán, Avenida de Roncesvalles, 10.

CUARTOS DE BAÑO completos, propaganda: bañera, lavabo, inodoro, espejo, estante, tohaller, 285 pesetas.—Avenida San Ignacio, 10. Alguacil.

MAGNIFICA gramola mueble, caoba, se vende, con 40 discos dobles de verdadera ocasión.—Razón en esta Administración.

MOTOR vende uno 25 caballos gasolina Bernard seminuevo toda garantía o cambio por otro de menor potencia. Juan Troyas, Peñalta.

METALURGICOS, Automovilistas, agricultores: Vendemos dos toros 1.500 y 2.500 entre puntos, martillo, monopolea, maza 30 kilos; dos automóviles europeos conducción, cuatro plazas, un Roaster Ford, una camioneta Renault, 500 kilos, segadoras nuevas y reconstruidas; piezas de recambio, Hilo Sisal—Ubanell Hermanos, Tafalla.

CASA vende, con hermosa bajera y huerta. Facilidades de pago.—Informes, Descalzos, 23, primero.

CAMIONETA Citroen, 10 caballos, 500 l. los; precio económico. Vende Vicente Berástegui, Arazul.

VENDO MOTO "HARLEY", seminueva, con precioso sidecar.—Escribid a José Telleschea, Nueva, 3, quinto, San Sebastián.

MOTO "Smart" 2 y medio H. P. en buen estado, vendi en el increíble precio de 350 pesetas. Razón Administración.

SE VENDE atadora "Massey Harris" y carro de bueyes semi nuevos.—Juan Jiménez, Arbelas.

SE VENDE trilladora Pardo núm. 3 con locomovil a toda prueba. Informes Florencio Azagra y Compañía. Santacara, Navarra.

SE VENDE trilladora "Astibia" de 200 a 250 robos. Informes, herrería Venta Ucar.

VENDO baratísima ciclo-moto de 2 H. P. que consume 2 y medio litros de gasolina por 100 kilómetros. Razón Administración.

SE VENDE "BUICK" cerrado, cinco plazas, perfectísimo estado, ocasión única, precio 5.000 pesetas.—Razón: Avenida Galán, 3.

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.  
Fuera de Navarra: Tres meses, 750 pesetas; seis meses, 15; un año, 30.  
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

# La Voz de Navarra

## DE TAFALLA

### LAS FABULAS DE "UN SIN TRABAJO"

Haciendo comentarios de la crisis de trabajo en el ramo de construcción se ha perdido "Un sin trabajo" atacar alevosamente a la agrupación local de S. O. V.

No vamos a perder el tiempo discutiendo una por una las mil sandeces de "Un sin trabajo" pero sí queremos aclarar ciertos párrafos insidiosos que a lo largo del artículo se contradicen. Uno de los párrafos dice así: "Todos han pertenecido a la Unión General de Trabajadores (me refiero a los del ramo de construcción) y, por su apocamiento no han tenido espíritu patriótico, entregándose a manos de los patronos, indefensos y traicionando los más nobles anhelos de la clase explotada: la emancipación".

Podemos rebatir este acerto haciendo ver la falta de sinceridad del articulista al afirmar que los solidarios por apocamiento y falta de espíritu se han entregado indefensos en manos de los patronos, pues tal afirmación es propia de un charlatán emulo de León Salvador, vendedor de chatarras a cuenta de la buena fe de los incautos.

Lo que sí es cierto que en Solidaridad todos los obreros del ramo de construcción proceden del campo ugetista, los cuales, supieron darse cuenta del engaño al ver que con sus predicas de odio les llevaba por derretidos funestos.

El carácter aburguesado que nos asignas no es precisamente nuestra característica sino la vuestra, ya que permitis, sin sonrojo en la cara, ser manoseados por nuevos burgueses "compañeros vuestros" que con guante blanco cubren sus manos encallecidas... de contar duros y de manejar la chistera en reverencias señoriales.

Todo esto tiene lugar mientras tú obrero de la construcción sin trabajo rompes tu lanza para atacar a una honrosa agrupación proletaria; y mientras ves en las nubes el pan de tus hijos cruzar las carreteras lujosas automóviles con choferes de librea portando a los dirigentes de tu partido y apagando con el ruido de sus bocinas el grito angustioso del hambre de tu hogar.

Ahora transcribimos tus mismas palabras: "¿Hasta cuando vais a vivir engañados? ¡Cuándo vais a escuchar la voz de la razón! Nuestro deber como proletarios es estar agrupados donde se lucha noblemente y con armas de la razón y de la JUSTICIA".

Respecto al obrero de escribir no es cierto que haya un solo solidario que firme un papel en el que conste más cantidad que la permitida, pues para evitar esto existe Solidaridad que sabe defender la dignidad del obrero con tanto o más calor que cualesquiera otra entidad. Tu forma de escribir nos hace creer en la verdad de aquellas palabras de vuestro, VUESTRO Jiménez Astia: "La condición moral de un asesino es creer que la humanidad está llena de asesinos"; o aquel refrán que dice: "Cree el ladrón que todos son de su condición".

En lo referente al caso del jurado mixto que citas la prueba evidente de que te asista la razón como a asegurar es el fallo en contra de tu compañero a pesar de que ya contabas con otros testigos ugetistas que coincidieron con los solidarios; y como irri de la desgracia el mismo interesado hizo idénticas declaraciones.

Esto sólo bastaba para no habernos to-

ESTUVISTEIS ENFERMOS?  
QUEDASTEIS DEBILITADOS?  
TOMAD BIOFORSANG  
VIDA FUERZA SANGRE  
ESTA CONSAGRADO POR LOS MEDICOS COMO EL MAS ENERGICO VIGORIZADOR ORGANICO

mado la molestia de rebatir tus cómicas afirmaciones, mas, puestos a escribir queremos hacer constar, que solamente el germen de odio que existe en la U. G. T. fué el causante del fracaso mencionado. Estamos acostumbrados a oír vuestras promesas halagadoras con el fin exclusivo de hacer prosélitos; así en este caso que nos ocupamos, el obrero litigante bárbaramente censurado por el elemento ugetista fué readmitido con este fin tomando como base del engaño el litigio en que fracasó.

Otro párrafo jocoso es el relativo a que las leyes provienen del poder central.

Estamos al cabo de la calle y te recomendamos acudir a él en petición de que resuelva el asunto de tu cotidiano ocio, pues nosotros como bien dices no esperamos a la bella ciudad del oso y el madroño para la resolución del conflicto social de nuestra tierra.

Y tú, obrero obcecado, que miras a una tierra tibia como tierra de promisión; vuelve la vista a tu casa y verás que si nosotros nos merecemos tu lástima, los tuyos, tus familiares, son también los causantes de nuestra miseria.

FANTOMAS

## Adhesiones al Papa

Continúan llenándose rápidamente los plegues de firmas que se hallan expuestos en el Palacio del Excmo. señor Obispo y en la Asociación Católica de Padres de Familia (Plaza del Castillo 7 bajo).

Hoy de nueve a una y cuatro a siete, estarán expuestos los plegues para las personas que todavía no hayan firmado y para cuantos católicos quieran sobrelevar las amarguras que hoy afligen a nuestra Santa Madre la Iglesia y en particular a Su Santidad el Papa.

## Una conferencia de Solidaridad de T. V. de Arzobispo

El domingo pasado dió una conferencia en los locales de Solidaridad, el entusiasta y activo lagun Lizarbe.

Además de los afiliados a aquella Agrupación, asistieron otros obreros no adheridos a ella. Todos escucharon al conferenciante con mucha atención, el cual expuso clara y brevemente los principios de S. T. V., que no son otros que los promulgados por los Sumos Pontífices en sus inmortales Encíclicas. Dijo que los hombres titulados derechos, son, en gran parte, culpables de que haya surgido en nuestros tiempos, ese izquierdismo revolucionario que se va infiltrando en los pueblos, pues se ha abusado mucho del obrero a quien se le ha tratado, no como a hermano sino como a esclavo; ejemplo: esos duros trabajos de todo el día, pagados con un jornal irrisorio y, esas horas de trabajo desmesuradamente prolongadas.

Mostró su extrañeza al ver cómo algunos "santurrones" atacan a los solidarios, no obstante, seguir las enseñanzas de la Iglesia, y animó a los laguneros arzonenses a seguir el ejemplo de su digno Presidente, que ha sabido despreñar las halagüeñas promesas que le ha hecho uno de esos "buenos", si dejaba de pertenecer a Solidaridad.

Hizo ver a los obreros la necesidad de agruparse a S. T. V. Sociedad sin ningún matiz político, cuyo anhelo es, en resumen, que sus afiliados todos tengan pan y catecismo.

Insistió en la urgente necesidad de unirse, pues su redención no la han de esperar de los de arriba sino que la redención del obrero ha de ser obra del obrero mismo, ya que claramente se ve dónde han venido a parar siguiendo a esos hombres sin conciencia que en vísperas de elecciones recurren a todos los procedimientos y se ponen todas las caretas—principalmente la de la religión—no para defender los derechos del elector, de quien sólo se acuerdan cuando necesitan su voto, sino para defender los intereses del candidato, intereses a veces mal adquiridos o tierras usurpadas, que es lo que les interesa.

Terminó dando a conocer lo mucho que Solidaridad está preocupándose porque en cada una de las Agrupaciones se cree la cooperativa de consumo.

La conferencia, que duró cerca de una hora, fué subrayada con una entusiasta ovación.

Langille bat

## EN ALDEA DE LA POBLACION

### El nacionalismo en los vértices de Navarra

#### DISERTACION DEL SEÑOR TRUJO

El domingo pasado se celebró la inauguración del batzoki de Meano. Se había preparado una marcha de quinientas mendigolzas de Vitoria, Estella, Santa Cruz y pueblos intermedios. Los poblados cercanos alveves y navarros se desplazaban en masa. El día se presentaba de una magnificencia extraordinaria. Pero, la lluvia pertinaz acabó con todo, reduciendo la fiesta a un banquete presidido por el señor Trujo, que al final dedicó unas palabras de salutación y afecto hacia el vecindario. Mas este, aprovechando un momento de calma en el temporal, obligó a que se diera el mitin, que resultó de un sentido de cordialidad que difícilmente describremos en estas cuartillas.

Comenzó el señor Trujo llevando el saludo de todos los pueblos de Navarra hacia aquel que era su extremo, enclavado en tierras alveves.

Recordó su cooperación a las obras del vecindario, desde los puestos que había ocupado, presentándose como un hijo del pueblo más, que venía a convivir unos momentos con sus conciudadanos, cortando el público sus palabras con gritos, vítores y aplausos que duraron largo rato repitiéndose frenéticamente.

Lapoblación y Meano son un símbolo de nuestro momento presente: una lengua de tierra navarra rodeada de las hermanas alveves: es el vértice de Navarra que, hoy como hace siglos, hace vibrar el pecho de sus hijos en amor al país. Es la villa más alta de Navarra, desde su peña que es un soberbio mirador, se contempla el Ebro con sus tierras llanas, primer solar de la raza, don-

de los romanos lucharon con nuestros progenitores, viendo como en Calahorra se entregaban a las llamas antes de bajar la cerviz a la opresión extraña prefiriendo ser pueblo bárbaro y libre, a colonia romana. Hoy ese pueblo habla castellano porque perdió su habla en lucha centenaria. Hoy esa zona que preside desde su altura la villa Lapoblación y Meano es el solar mudo de la raza desconocida en su lengua, podada por los siglos, con herida en sus facultades que podemos presentarla orgullosos, como los pueblos europeos presentan como motivos de gloria legítimos, los heridos en la gran guerra, que supieron dar su salud por su patria. Llegará un día, queridos paisanos en que, nosotros, todos los vascos, levantaremos en esta villa, la más alta de Navarra, el monumento al vasco desconocido, al vasco cuya lengua se perdió y que hay que encontrar en el alma, al vasco que supo sacrificar sus características para que estas se salvaran, viviendo lozanas, en el resto del país defendido por la bravura de nuestros padres y por los riscos de nuestras montañas.

No yo vengo a predicar sino a aprender nacionalismo de vosotros, dijo.

En 1543 los castellanos, en guerra con Navarra, asolaron esta villa y la perdieron fuego. Sus hijos huyeron a las montañas y vivieron en chozas de follaje. En 1460, como consecuencia de aquellas luchas, estas se suspendieron por intervención de Luis de Francia, en cuyo laudo disponía que, Lapoblación, entre otros pueblos de esta Merindad de Estella, fueran incorporados a la corona de Castilla. Entonces los hijos de Lapobla-

## Concurso de txistularis en Lesaca

El M. I. Ayuntamiento de la villa de Lesaca, en su deseo de fomentar la afición a la práctica de nuestro instrumento racial, el viejo txistu entre los navarros, como un ensayo, y para que sirva de pequeño acicate, ha organizado los Concursos de txistularis que se especifican a continuación, los cuales se verificarán el día 8 de Julio próximo, (San Fermín Txiki) en la forma siguiente:

Habrán dos concursos: uno de txistularis de bandas y otro de solistas, independientes uno del otro.

Primero.—Concurso para bandas.—A este concurso podrán asistir las bandas de txistularis de Navarra, tanto las constituidas por dos silbos, como las constituidas por dos silbos, con un silbo y atabal, sin el complemento del silbote, ambos con opción a premio; advirtiéndose que el jurado tendrá en cuenta la influencia del silbote.

Segundo.—Concurso de txistularis solistas.—En este concurso podrán tomar parte todos los txistularis de Navarra, tanto aquellos que acudan al de bandas.

Tercero.—Los concursantes (bandas) estarán obligados a ejecutar dos obras impuestas, cuyas copias facilitará el Jurado, una de libre elección y los concursantes solistas estarán obligados a ejecutar una obra impuesta, que también facilitará el jurado y otra de libre elección.

Las bandas y los solistas inscriptos para el concurso, deberán remitir a la Secretaría del Ayuntamiento con la antelación debida, el título de la obra de libre elección a ejecutar, entregando en el momento de la ejecución, una copia de la misma.

Para las bandas habrá tres premios en la forma siguiente:

Primero.—250 pesetas.

Segundo.—75 pesetas; y

Tercero.—50 pesetas.

Para los solistas habrá otros tres premios.

Primero.—35 pesetas.

Segundo.—25 pesetas; y

Tercero.—15 pesetas.

Los ejercicios de las obras impuestas para las bandas tendrán lugar por la mañana a las diez en el kiosco de la Plaza de la República y el de libre elección, por la tarde, a las cuatro.

Los solistas, tanto la obra impuesta como la de libre elección, las ejecutarán en el festival de la mañana.

Los concursantes se comprometerán a presentarse el mencionado día 8 en el Ayuntamiento de Lesaca, a las nueve y media de la mañana, con el fin de recibir las instrucciones necesarias y llevar a efecto antes del festival, un "biribiketa" o pasacalles que sirva de anuncio.

Las tres bandas premiadas intervendrán en la romería de la tarde.

Los fallos que dicte el jurado serán inapelables.

La inscripción con el nombre de los componentes de cada banda se hará en la Secretaría de Lesaca hasta las doce horas del día 25, advirtiéndose que los componentes de cada banda sólo podrán actuar en aquella para la que se inscribieron.

Los derechos de inscripción serán de diez pesetas, cantidad que será devuelta a los inscriptos acuden al concurso y no en caso contrario.

Las obras impuestas serán remitidas a los concursantes-solicitantes, a partir del 26 de Junio.

Lesaca y Junio de 1933. El correspondiente.

lennitismo, nuestro dignísimo párroco pronuncia una elocuente y sentida plática.

¡Qué día tan feliz y de gozo recuerdo para nuestros niños el día cuatro de Junio! Terminado el acto religioso, recorrieron el pueblo inundando todo de alegría, recibiendo premios de todo el pueblo. Reciban los niños y sus venturosos padres nuestra felicitación.

Conferencia nacionalista

El próximo domingo a las once de la mañana se dará a conocer oficialmente en este pueblo el significado del nacionalismo vasco en Jaungoikoa eta Lege Zarra.

Bigüezales y pueblos vecinos, dejar ese diferentismo y acudir a escuchar las doctrinas salvadoras de Euzkadi.

EL CORRESPONDIENTE

SÓLO FLIT me satisface...

Gracias al FLIT he pasado una noche agradable sin la tortura de los mosquitos.

Zumbando, zumbando, el mosquito le acecha para turbar su reposo y atormentarle con sus picaduras. ¡Defiéndase! Pulverice FLIT para matar todos los mosquitos de su habitación y dormir tranquilo. El FLIT es mortal para todos los insectos e inofensivo para las personas. No mancha.

EL FLIT se vende únicamente en bidones precintados de color amarillo con franja negra y soldado.

EL FLIT NO SE VENDE A GRANEL

Por mayor: BUSQUETS HERMANOS Y CIA. Cortes, 561-A. Barcelona

Sucursal: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Vigo, Gijón y Palma M.

## Para los patriotas de Sansol

¿Cuándo inauguramos Batzoki en Sansol? Primero fué Bargaña, después Desajo y después Meano.

¿Cuándo será Sansol? Hora es ya que se dejen las viejas ideas carlistas, que la única virtud que han tenido ha sido la de dejarse arrebatar nuestros Fueros, habernos llevado a unas guerras perjudiciales y hacer creer a los navarros que nuestros fueros dependen de la venida de un rey, que siempre está con lamaleta preparada y nunca se atreve a venir.

Los fueros no dependen de ningún rey, dependen de la voluntad que tengamos en volver a recobrarlos.

El Partido Nacionalista Vasco, que avanza arrollador, siendo el terror de los socialistas, es el único capaz de implantar en Euzkadi el régimen que nos conviene, que no es otro que el de las libertades o fueros perdidos adaptados a las exigencias de la vida moderna.

Para ello no necesitamos de ningún rey extranjero, sino de la firme voluntad del Pueblo Vasco, unido en el amor a Dios y a nuestras perdidas libertades.

El Partido Nacionalista Vasco con su hermoso lema "Jaun-Goikoa eta Lege-zarra" (Dios y Fueros), es el único en el que no interviene los forasteros, y el único que puede hacer feliz a nuestra patria Euzkadi.

Por eso, y por otras mil razones, debemos de ingresar en él todos los católicos de Navarra.

No queriendo que Sansol quede a la zaga en este movimiento salvador, propongo se inaugure pronto el Batzoki para poder trabajar por Dios y por nuestra patria.

## "La Voz" en Bigüezal

### PRIMERA COMUNION

El día cuatro de junio tomaron por primera vez la Sagrada Comunión los niños Pablo Egea, Santiago Alonso, Pablo Alonso, Claudio de Carlos, Cecilio Iturri, María Pilar de Carlos, Javiere Rebolé, Cándida Salvador, María Carmen Iturri y Mónica de Carlos. En el acto religioso que resultó so-

## EN LA ERMITA DE GORRIZA



Los romeros de Ech arren, al salir de la función religiosa en la Ermita de Gorriza.

## NUEVO HOGAR EN LEITZA



Los nuevos esposos don Lázaro Arrarás y doña Julia Baráibar, con sus invitados a la ceremonia nupcial. (Foto, Juan Torres)